



Centro Universitário de Brasília
ICPD – Instituto CEUB de Pesquisa e Desenvolvimento

NIQUELE MOURA SIQUEIRA

A ESCRITA NO *orkut*

**UMA ANÁLISE SOBRE A EXPRESSÃO ESCRITA EM LÍNGUA
PORTUGUESA NO MAIS POPULAR PORTAL DE
RELACIONAMENTOS DA INTERNET**

**Brasília - DF
2006**

NIQUELE MOURA SIQUEIRA

A ESCRITA NO *orkut*

**UMA ANÁLISE SOBRE A EXPRESSÃO ESCRITA EM LÍNGUA
PORTUGUESA NO MAIS POPULAR PORTAL DE
RELACIONAMENTOS DA INTERNET**

Trabalho apresentado ao Centro
Universitário de Brasília (UniCEUB-ICPD)
como pré-requisito para a obtenção de
Certificado de Conclusão de Curso de
Pós-Graduação *Lato Sensu* em Língua
Portuguesa – Texto e Discurso.
Orientadora: Professora Joana Ormundo.

**Brasília - DF
2006**

RESUMO

Este trabalho tem por objetivo analisar as formas de interação escrita em língua portuguesa no *orkut*, rede de relacionamentos *on-line* pertencente ao *Google*. São fundamentos teóricos desta pesquisa as análises realizadas por David Crystal sobre comunicação escrita na Internet (2001) e sobre o impacto que a Internet está tendo sobre a linguagem (2004), o trabalho de Manuel Castells acerca da revolução da tecnologia da informação (1999) e ainda o estudo de Norman Fairclough (2003) sobre análise textual. Constitui-se *corpus* deste trabalho mensagens escritas trocadas por usuários brasileiros do *orkut* no mês de outubro de 2006. Para a realização desta análise, utilizou-se a metodologia empregada por Crystal (2001) para analisar as situações de expressão escrita na Internet e as reflexões de Castells (1999) e Fairclough (2003) sobre o impacto que a era digital está tendo sobre a sociedade e a comunicação. Concluiu-se que o *orkut* é um espaço diferenciado de expressão escrita em língua portuguesa na Internet, no qual os brasileiros estão exercitando e desenvolvendo uma variante lingüística, o *Netspeak* brasileiro, que tem-se mostrado muito pouco influenciado pela língua inglesa. O *orkut* é, de acordo com o que propõe Crystal (2001), uma combinação de sala de bate-papo não-sincrônica, correio eletrônico, mundo virtual e *Web*.

Palavras-chave:

Análise de Discurso Crítica, Comunicação Mediada por Computador, Internet, *orkut*, expressão escrita.

ABSTRACT

The aim of this study is to analyze the forms of Brazilian Portuguese written interaction in *orkut*, an on-line social network affiliated to *Google*. The theoretical basis of research are David Crystal's analysis about written expression on the Internet (2001) and on the impact Internet is having on language (2004), Manuel Castells's analysis about the information technology revolution (1999) and also Norman Fairclough's study on textual analysis. The *corpus* of this paper are written messages exchanged by *orkut*'s Brazilian users in October 2006. The framework for this study is the methodology used by Crystal (2001) to analyze the situations for written expression on the Internet and also Castells's (1999) and Fairclough's (2003) reflections about the impact the Internet is having on society and communication. The conclusions were that *orkut* is a distinctive location for written expression in Brazilian Portuguese, in which Brazilians are exercising and developing a new Portuguese language variety, a Brazilian Netspeak, with very little influence from English language. *orkut* is, according to what Crystal defined (2001), a combination of an asynchronous chatgroup, e-mail, virtual world, and *Web*.

Key-words:

Critical Discourse Analysis, Computer Mediated Communication, Internet, *orkut*, written expression.

SUMÁRIO

INTRODUÇÃO.....	6
1. PRESSUPOSTOS TEÓRICOS.....	11
1.1 A INTERNET.....	11
1.2 LINGUAGEM E INTERNET.....	13
1.3 SITUAÇÕES DE EXPRESSÃO ESCRITA NA INTERNET.....	16
1.3.1 CORREIO ELETRÔNICO (<i>e-mail</i>).....	16
1.3.2 SALAS DE BATE-PAPO (<i>chatgroups</i>).....	18
1.3.3 MUNDOS VIRTUAIS (<i>virtual worlds</i>).....	20
1.3.4 REDE MUNDIAL DE COMPUTADORES (<i>Web</i>).....	20
1.4 O <i>NETSPEAK</i>	21
1.5 FAIRCLOUGH E ANÁLISE TEXTUAL.....	22
2. METODOLOGIA.....	25
3. APRESENTANDO O <i>orkut</i>	27
4. COMUNICAÇÃO ESCRITA NO <i>orkut</i>	33
4.1 RECADOS (<i>scraps</i>).....	33
4.2 TESTEMUNHOS (<i>testimonials</i>).....	45
CONCLUSÃO.....	48
BIBLIOGRAFIA.....	52
ANEXOS.....	53

INTRODUÇÃO

Sou o que costumam denominar um “viciado na *Web*”. É muito comum que, mesmo tendo trabalhado durante oito horas em frente a um computador, chegue a casa e a primeira coisa que faça é ligar o computador pessoal para me conectar à *Web*. Uma compulsão quase irrefreável.

Há alguns anos, além de verificar a chegada de novas mensagens em minha caixa de mensagens, invariavelmente acesso o **orkut**¹ (<http://www.orkut.com>) para ver se tenho algum novo recado, algum “novo amigo” ou algum novo evento. A frequência com que acesso o *orkut* e outras redes de relacionamento como o *Gazzag* (www.gazzag.com) e o *MySpace* (www.myspace.com) despertou-me o interesse pela forma como os brasileiros se expressam nas redes de relacionamento.

Três foram os motivos que me levaram a escolher o *orkut* como o objeto de estudo deste trabalho: sua imensa popularidade entre os brasileiros, o fato de ser usuário diário – quase compulsivo – do serviço e, fundamentalmente, a curiosidade despertada pelas formas de interação textual e a linguagem utilizadas no sítio.

O *orkut*, portal de relacionamentos criado em 2004 pelo turco *orkut* Buyukkokten, é a rede de relacionamentos mais popular no Brasil e uma das maiores e mais populares do mundo. De acordo com levantamentos recentes, mais de 70% dos usuários cadastrados no *orkut* (serviço vinculado ao Google) declararam-se brasileiros.

A participação de usuários não-falantes de inglês (principalmente a de brasileiros) é tão forte – ressalte-se também a concorrência que gerou – que os

¹ A grafia é “*orkut*”, sem maiúscula no início do nome. A razão para tal escolha é-nos desconhecida.

desenvolvedores nos Estados Unidos se viram obrigados a criar versões regionalizadas para a página. Agora há também versões em português, espanhol, árabe, chinês, japonês, entre outra dezena de idiomas.

A proposta de Buyukkokten era a de fornecer uma ferramenta – uma espécie de rede social virtual – baseada em língua inglesa para facilitar o reencontro de pessoas em países que têm a língua inglesa como idioma oficial.

Há serviços na Internet que localizam estudantes de classes comuns e os mantêm em contato. O *orkut*, seguindo a filosofia de sua matriz – Google -, é um serviço gratuito que facilita a localização de pessoas, por meio de buscas baseadas em preferências individuais e por meio do agrupamento em comunidades.

A popularidade alcançada pelo *orkut* tem feito com que outras grandes empresas da Internet lancem seus próprios portais de amizade. O primeiro portal de relacionamentos criado no Brasil nos moldes do *orkut* é o *Gazzag*. Na época em que o *Gazzag* foi criado, o *orkut* ainda era totalmente baseado em inglês, fato que muito desagradava os usuários brasileiros deste serviço.

Muitos aderiram à proposta do *Gazzag*: um portal de relacionamentos em língua portuguesa feito por brasileiros para brasileiros. Entretanto, apenas alguns meses depois, o *orkut* lançou sua versão regionalizada, oferecendo o serviço em português brasileiro. Na prática, atirou o *Gazzag* ao limbo cibernético.

O portal UOL (<http://www.uol.com.br>), gigante da Internet brasileira, recentemente criou o *UOL K* (<http://www.uolk.com.br>), mais uma espécie de versão brasileira para o *orkut*. O *UOL K* é um rotundo fracasso, de ridícula penetração e acesso, a despeito do grande número de usuários assinantes do portal UOL e das facilidades para ingressar nele.

O mais importante concorrente do *orkut* é o estadunidense *MySpace* (<http://www.myspace.com>). Nos EUA, ele é muito mais popular que o *orkut*. As razões são motivo de intenso debate na Internet. O *MySpace* tem como base a língua inglesa apenas, o que afasta muitos usuários brasileiros do serviço. Visualmente o *MySpace* é bem mais confuso: há grande quantidade de publicidade e os usuários podem alterar as características de seus perfis públicos, tais como fontes, cores de fundo, tabelas e imagens.

Fenômeno comum na Internet, o sucesso de alguns sítios não pode ser explicado facilmente. O *MySpace* e o *YouTube* (sítio para hospedagem de vídeos caseiros – <http://www.youtube.com>) são exemplos recorrentes. O grande atrativo do *MySpace* é o fato de reunir cidadãos comuns e celebridades. Como afirmam na Internet, “estão todos lá, desde o limpador de rua ao ator mais bem pago de Hollywood”. O sítio é baseado em imagens (fotos dos usuários) e músicas, ao contrário do *orkut*, que é fundamentalmente baseado em texto. Essa é a diferença principal entre os portais.

Outra grande diferença entre os dois é a quantidade de publicidade que contêm. O *MySpace*, demonstra grande preocupação com propaganda, inserindo-a em todas as páginas dos usuários. No *orkut* não há propaganda de nenhuma espécie, pelo menos até o momento (outubro de 2006).

O *orkut* continua crescendo e passando por uma série de alterações, tanto em nível estrutural como em seu uso. Problemas relacionados à *spamming*², difusão de vírus e outros crimes cibernéticos (pedofilia, estelionato virtual) têm aumentado, e novas ferramentas estão surgindo para tentar combatê-los. A questão da privacidade também ganhou relevo nos últimos dois anos.

² Prática comum na *Web*, que consiste no envio massivo de mensagens não-solicitadas, geralmente com propaganda ou link para vírus, feita por usuários não-identificados e com endereços eletrônicos falsos ou clonados.

O portal ainda é baseado em texto e, em escala menor, em fotos dos próprios usuários. Não há, até o momento, possibilidade de utilização de áudio e vídeo no *orkut*.

Nosso ponto de partida para a reflexão deste trabalho está no livro “A revolução da linguagem” (2004) de David Crystal, onde assevera que

[...] as pessoas adotaram e dominaram a tecnologia e, enquanto o faziam, conheceram, adaptaram e expandiram sua linguagem tão diferente. Para começar, elas descobriram que a novidade lingüística estava principalmente na gíria e no jargão de seus entusiasmados adeptos, assim como na tendência para brincar com a língua e infringir regras lingüísticas convencionais de ortografia e pontuação.” (2005, 75)

Abordaremos nesta pesquisa o funcionamento desse importante nicho de interação virtual e as características que o tornam, com base nas análises de David Crystal (2001), uma nicho virtual de interação escrita com marcas distintivas e dinâmicas. Destacaremos as maneiras utilizadas pelos usuários para realçar sua produção textual para torná-la atrativa e adequada à ferramenta utilizada. Assim, tentaremos elaborar um conjunto de informações que possa ser considerado um adendo às informações do referencial livro de Crystal.

Cabe enumerar inicialmente algumas dificuldades metodológicas. A primeira diz respeito ao caráter altamente “volátil” do *corpus*: novas ferramentas são agregadas ou alteradas constantemente e a possibilidade exclusão de textos no *orkut*. A segunda dificuldade deu-se em razão de questões classificatórias.

A proposta inicial era a de classificar os usuários por região geográfica e faixa etária. Em razão dos constantes processos que estão sendo movidos contra o *Google* pela existência de conteúdo ilegal no *orkut* (principalmente acusações de pedofilia e racismo), os administradores dificultaram a pesquisa de usuários baseada em idade. Um dos critérios caiu por terra. O segundo deles, o de dividir os remetentes de mensagens por regiões, pôde ser realizado, muito

mais para facilitar o recolhimento de dados e dar alguma solidez à análise e à conclusão. Não há como ser taxativo com dados pouco consistentes, mas como afirma Crystal:

it is therefore possible to begin making some observations about the kind of language which seems to be typical of the Internet domain as a whole. It is not yet possible to make judgments about frequency or preferences; the examples below are illustrative, not comprehensive. But they do make a strong case for the emergence of a new kind of English. (2001, 81)

O objetivo deste trabalho é avaliar se o *orkut* pode ser enquadrado no grupo de situações de expressão escrita na Internet (composto por *e-mail*, salas de bate-papo, mundos virtuais e *Web*) em que a prática discursiva tem atributos de tal maneira distintivos, de acordo com o método estabelecido por Crystal, que pode ser considerado um nicho de inovação lingüística, no caso, um espaço de construção de uma nova variedade de língua portuguesa em comunicação mediada por computador.

Analisaremos detalhadamente as duas principais formas de comunicação escrita no *orkut*: as *mensagens (scraps)* e os *testemunhos (testimonials)*.

Também discutiremos, com base no *corpus*, até que ponto a expressão em língua portuguesa no *orkut* é influenciada por línguas estrangeiras, especialmente o inglês.

1. PRESSUPOSTOS TEÓRICOS

O marco teórico do presente trabalho é o estudo feito por David Crystal em seu livro “*Language and the Internet*” (2001). Outro trabalho do mesmo autor, “*A revolução da linguagem*” (2005), também nos ajudou na fundamentação do trabalho e nas reflexões que apresentamos. Também nos apoiaremos nos escritos de Manuel Castells acerca da revolução tecnológica do século XX, brilhantemente expostos em seu monumental “*A revolução da tecnologia da informação*” (1999). Utilizaremos também algumas reflexões de Norman Fairclough (2003) sobre análise textual para pesquisa social e de Mary A. Kato (1988) sobre os reflexos da fala na escrita em português brasileiro.

1.1 A INTERNET

Para falar sobre a Internet, é imperioso citar a percuciente análise de Castells (1999) sobre a incrível revolução tecnológica ocorrida no século XX, que ainda está em andamento e que vem possibilitando a tão falada “globalização”.

Diz o Dicionário Aurélio que *globalização* é um “processo típico da segunda metade do Século XX que conduz a crescente integração das economias e das sociedades dos vários países, especialmente no que toca à produção de mercadorias e serviços, aos mercados financeiros, e à difusão de informações.”

Muitos pensadores afirmam que a globalização, da forma como a concebemos hoje, só foi possível mediante o incrível avanço tecnológico ocorrido a partir da década de 50 do século XX, especialmente nos Estados Unidos.

Castells (1999) assevera que desde tempos imemoriais, mas, principalmente no século XV – período das grandes navegações – populações de diferentes localidades do globo vêm trocando informações, mercadorias, serviços e, ciclicamente, guerreando.

Ele afirma que a globalização iniciou-se, de fato, com a invenção e a difusão da imprensa em 1450. O conhecimento, restrito à Igreja e a seus copistas, teve ali um meio eficaz de difusão e compartilhamento. Assim, é possível afirmar que a informação é matéria-prima da globalização e, conseqüentemente, da revolução tecnológica do século XX, também chamada de Terceira Revolução Industrial.

Vivemos um raro período histórico, de desenvolvimento frenético de novas tecnologias. Afirma o sociólogo espanhol (CASTELLS, 1999, p. 44) que tais momentos pontuam longos períodos históricos de estabilidade. As chamadas tecnologias da informação nunca se desenvolveram tanto, açambarcando e criando relações de dependência entre microeletrônica, computação, telecomunicações, optoeletrônica e microbiologia.

Segundo ele, uma característica fundamental da revolução tecnológica do século XX é a penetrabilidade: a tecnologia da informação penetra em todos os domínios da atividade humana, seja no controle remoto da TV, no caixa eletrônico ou no trabalho. A revolução do século XX criou inclusive redes sociais virtuais, a exemplo da rede de relacionamento *orkut*.

Outro importante aspecto da revolução da informação é o ciclo de realimentação cumulativo, em que inovação e uso se confundem. Diz o pensador espanhol que “usuários e criadores podem tornar-se a mesma coisa”. (CASTELLS, 1999, P. 45) A tecnologia é matéria-prima de aplicação imediata no

próprio desenvolvimento de outras tecnologias da comunicação, formando um ciclo virtuoso de conectividade global sem precedentes. A maneira como as pessoas se expressam, principalmente na Internet e de forma escrita, sofreram importantes e inevitáveis transformações. É o que David Crystal (2001) chama apropriadamente de revolução lingüística. Dessa revolução está florescendo o *Netspeak*, o dialeto da Internet, que neste trabalho será tratado como “*Netspeak* brasileiro”.

A Internet mudou drasticamente as formas de interação entres os seres humanos, dando à expressão “em tempo real” verdadeiro sentido. O fluxo de capitais do sistema financeiro internacional só é possível hoje graças ao desenvolvimento das redes de informação. Bilhões de dólares circulam por meio de cabos de fibra ótica e antenas parabólicas.

As pessoas criaram seus próprios mundos virtuais na Internet, utilizando a informática como meio de interação.

1.2 LINGUAGEM E INTERNET

No aspecto lingüístico, David Crystal faz em seu “*Language and the Internet*” (2001) uma profunda análise acerca das modalidades lingüísticas existentes no chamado ciberespaço. Essa obra foi crucial para a confecção do presente estudo.

O autor escocês destaca o caráter eminentemente textual da rede mundial de computadores e analisa quatro situações em que a linguagem é marcada por traços distintos:

- a comunicação por correio eletrônico (*e-mail*);

- a interação em salas de bate-papo (*chatgroups*);
- o agrupamento de pessoas em mundos virtuais (*virtual worlds*);
- e a troca de informações por meio de sítios (*World Wide Web*).

A proposta deste trabalho é, dentro do possível, fazer uma espécie de adendo ao livro de Crystal, analisando um novo nicho de interação extremamente popular na Internet: os portais de relacionamento. No caso, o mais importante deles: o *orkut*.

Ao tempo do lançamento do livro de Crystal, no ano de 2001, praticamente inexistiam redes de relacionamento na Internet. As existentes tinham características muito diferentes do *orkut* e eram muitíssimo menos populares. Redes de relacionamento, no ano de 2001, eram apenas serviços de localização de ex-colegas de escola. Tais serviços ainda são populares nos EUA. O *orkut* foi criado em 2004, mudou essa história e conquistou os internautas brasileiros.

A popularidade e o crescimento vertiginoso do *orkut* são fenômenos típicos da era tecnológica em que vivemos. Podemos afirmar que ele é, no que diz respeito à expressão em português brasileiro, o portal de relacionamentos mais importante da Internet. A “invasão” dos brasileiros no *orkut* tem sido veiculada nos grandes veículos de informação brasileiros e serviu de mote para a realização deste estudo.

Cabe neste ponto uma pequena consideração. Apesar de não ser tema deste trabalho, é imperioso ressaltar o vertiginoso crescimento da comunicação textual por meio dos messageiros instantâneos como *MSN Messenger*, *AIM*, *ICQ*, entre outros. Crystal cita em sua análise alguns desses aplicativos, que na época ainda estavam em fase de experimentação, e os classifica como um subgrupo

das salas de bate-papo. Há também a comunicação por SMS – *Short Messaging System* – utilizada nos telefones celulares e extremamente popular entre os jovens.

Para analisar o tipo de linguagem escrita utilizada na Internet, Crystal (2001, p. 6) ressalva que “in a setting where linguistic differences are likely to loom large, the concept of a language variety will be helpful. A variety of language is a system of linguistic expression whose use is governed by situational factors.”

Para a expressão escrita na Rede Mundial, o autor destaca cinco tipos de aspectos situacionais principais que ajudam a embasar o conceito de variantes lingüísticas, existentes tanto no mundo real da escrita como no ciberespaço (CRYSTAL, 2001, p. 8-9):

- aspectos gráficos: a forma geral de apresentação e organização da linguagem escrita por meio da tipografia, do formato de página, do espaçamento, das figuras e cores;
- aspectos ortográficos (ou grafológicos): o sistema de escrita de um idioma, definido pelo uso característico do alfabeto, das maiúsculas, da grafia de vocábulos, da pontuação, das formas de expressão de ênfase (itálico, negrito, etc.);
- aspectos gramaticais: as várias modalidades de sintaxe e morfologia, definidas em termos de quais são os fatores distintivos de sua estruturação oracional, ordem de palavras e inflexão;
- aspectos léxicos: o vocabulário de uma língua, definido em relação ao conjunto de palavras e expressões que tornam singular uma variedade lingüística (por exemplo, a linguagem utilizada no Direito);

- aspectos discursivos: a organização estrutural de um texto, definida por fatores como coerência, relevância, estrutura de parágrafos e a progressão lógica das idéias.

Outra distinção fundamental a ser feita diz respeito à homogeneidade ou à heterogeneidade da expressão escrita na Internet. Crystal (2001, p.9) faz a seus leitores a seguinte pergunta: “will all users of the Internet present themselves, through their messages, contributions, and pages, with the same kind of graphic, orthographic, grammatical, lexical, and discourse features?”

O lingüista assevera que para responder a questão faz-se necessário estabelecer as diferentes **situações de expressão escrita** existentes na Internet, descrever os caracteres distintivos de cada uma e identificar as variações em sua utilização.

1.3 SITUAÇÕES DE EXPRESSÃO ESCRITA NA INTERNET

1.3.1 CORREIO ELETRÔNICO (*e-mail*)

A primeira delas – e mais utilizada – diz respeito ao correio eletrônico (*e-mail*). O correio eletrônico é a utilização de computadores para a transferência de mensagens entre usuários, basicamente para a troca de mensagens entre caixas de mensagens particulares.

Os elementos estruturais de uma mensagem de correio eletrônico são:

- Cabeçalho (*headers*): contém os quatro elementos básicos de uma mensagem, que são o endereço do destinatário (*receiver's*

- e-address*), o endereço do remetente (*sender's e-address*), o assunto da mensagem (*subject*) e a data e a hora de envio;
- Corpo de mensagem (*body*): espaço que contém texto da mensagem;
 - Anexo (*attachment*): o conteúdo não-textual da mensagem é enviado como anexo, que aparece sob a forma de um clipe no cabeçalho da mensagem.

O correio eletrônico possui uma característica muito especial: a impossibilidade de revisão ou exclusão de uma mensagem depois de ter sido enviada. Não há como apagar uma mensagem da caixa postal do destinatário após o envio. Talvez seja possível arrombar uma caixa de correio e retirar de lá uma carta antes de o carteiro a levar para entrega. Com o e-mail, isso é impossível; uma vez enviado, não há mais como alterá-lo ou excluí-lo.

Outra interessante característica do correio eletrônico é a possibilidade de o corpo da mensagem conter códigos em HTML³, transformando-o em uma página da web. Poderíamos comparar, grosso modo, ao tipo de carta convencional confeccionada com papel de carta especial e colagem de figuras. Quando o e-mail é enviado sem esse requinte de formatação, é chamado de "texto simples" (*plain text*). Quando possui formatação, dependendo do modelo, é chamado de HTML ou "texto incrementado" (*Rich text*).

Segundo Crystal, os aspectos mais lingüísticos mais distintivos do correio eletrônico são: (2001, p. 94-128)

- A obrigatoriedade da existência de algum tipo de texto, seja no cabeçalho ou, o mais comum, no corpo da mensagem. Atualmente é comum que as pessoas enviem anexos com *slides* ou vídeos e não escrevam nada no corpo da

³ Linguagem utilizada na criação de páginas da Web.

mensagem. Entretanto, nestes casos, geralmente há alguma descrição no campo “assunto” do correio eletrônico. Acontece também de usuários mandarem no corpo da mensagem apenas um *link*;

- É comum que não haja qualquer tipo de saudação, vocativo e despedida no corpo da mensagem;
- A interação por correio eletrônico geralmente é feita por pessoas que já se conhecem, aumentando o nível de informalidade do texto;
- A utilização de assinaturas não constitui regra, podendo em alguns casos ser adicionadas automaticamente no final da mensagem pelo programa de correio eletrônico;
- Os erros gramaticais de uma mensagem eletrônica, principalmente os ortográficos, pouco afetam o processo comunicativo;
- A falta de pontuação, em razão da pequena extensão das frases, geralmente não causa problemas de ambigüidade;
- A utilização de carinhas⁴ (*smileys* ou *emoticons*) é freqüente.

1.3.2 SALAS DE BATE-PAPO (chatgroups)

A segunda situação de interação escrita na Internet são as "salas de bate-papo" (*chatgroups*). As salas de bate-papo são discussões contínuas acerca de uma assunto determinado, organizadas em “salas” estabelecidas em servidores específicos. Há dois tipos de salas de bate-papo:

- síncronas: aquelas em que a interação se realiza em tempo real, com os usuários interagindo ao mesmo tempo (ex: *chats*).

⁴ As carinhas são agrupamentos de sinais (*smileys*) ou figuras (*emoticons*) que “expressam” o estado de espírito do usuário. Ex: ☺, :-) (sorriso).

- assíncronas: a interação é feita em diferentes momentos, sem que o grupo necessite estar conectado ao mesmo tempo (ex: grupos de discussão).

As salas de bate-papo geralmente possuem moderação. O moderador é o participante da conversação que pode vetar mensagens antes de serem vistas por outros membros da sala, seja ela síncrona ou não.

O tipo de moderação varia de acordo com as configurações do servidor e as regras de comportamento. Em muitas salas é proibido o uso de palavras de baixo calão. O sistema reconhece vocábulos considerados ofensivos e os veta automaticamente ou, dependendo do caso, encaminha as mensagens (*posts*) e a decisão de veto a um moderador designado, antes de aparecerem publicamente.

No Brasil, as salas de bate-papo síncronas do UOL (<http://tc.batepapo.uol.com.br>) são referência há vários anos. Durante os primeiros anos da Internet no Brasil, o UOL bateu recordes de visitação em razão de suas badaladas salas de bate-papo síncronas. As salas de bate-papo, síncronas ou não, são divididas por assunto e, no caso do UOL, são as seguintes: *por idade, cidades e regiões, tema livre, variados, encontros, sexo, imagens eróticas, outras imagens, salas abertas por assinante, e bate-papo com convidados*. Há também novas modalidades de bate-papo que agregam novas tecnologias, tais como o *Videopapo* e o *Bate-papo UOL* pelo celular.

Crystal aponta a falta de definição de turnos de fala como a maior inovação e também a maior dificuldade para a interação em salas de bate-papo. Os turnos de fala são fundamentais na conversação oral, presencial ou não e, no caso das salas de bate-papo síncronas, a ordem de "falantes" é sempre caótica. O autor aponta a falta de turnos de fala nas salas de bate-papo síncronas como uma das mais revolucionárias inovações da Internet, porque possibilitou que os

seres humanos participassem de várias conversas simultaneamente sem que sejam convidados nem necessitem aguardar a vez de "falar".

1.3.3 MUNDOS VIRTUAIS (*virtual worlds*)

A terceira situação de interação escrita na Internet são os mundos virtuais (*virtual worlds*). São de uso e aplicação relativamente restritos na *Web* – eu, como usuário experiente, nunca participei ativamente de um.

Os mundos virtuais são ambientes imaginários nos quais as pessoas podem ingressar para se envolverem em uma interação social fantasiosa de natureza basicamente textual. São jogos em que os participantes têm oportunidade de experimentar ambientes imaginários ricamente adornados, em que podem adotar novas identidades, explorar mundos fantasiosos, participar de aventuras e usar seus personagens para interagir com outros membros.

Boa parte dos mundos virtuais lembram modalidades de RPGs – *Role Playing Games* – jogos populares entre adolescentes em que uma aventura fantasiosa é encenada e cada participante representa um personagem da trama.

Muitas comunidades no *orkut* lembram mundos virtuais onde os participantes criam suas próprias regras de convívio, etiqueta, assuntos e jogos.

1.3.4 REDE MUNDIAL DE COMPUTADORES (*Web*)

O quarto espaço distintivo de realização lingüística na Internet é a *World Wide Web* – WWW – a Rede Mundial de Computadores, também conhecida como *Web*.

A *Web* é o agrupamento de todos os computadores ligados na Internet e que contêm documentos mutuamente acessíveis por meio do uso de um protocolo padrão – *Hyper Text Transfer Protocol*, conhecido como HTTP. Tim Berners Lee, considerado o criador da Internet, definiu a *Web* como “the universe of network-accessible information, an embodiment of human knowledge”. (*apud* Crystal, 2001, p. 13)

É a *world wide web* que dá suporte aos outros quatro recursos de comunicação mediada por computador na Internet. Portanto, conforme afirma Crystal (2004, p. 79), esses recursos não são mutuamente exclusivos. Há sítios na *Web* em que todas as situações podem ser encontradas. Um exemplo disso é o próprio *orkut*, como veremos no capítulo 3. O *orkut* é um portal que agrupa salas de bate-papo, correio eletrônico, sítios da *Web* e, em menor escala, mundos virtuais.

1.4 O NETSPEAK

O *Netspeak* é a língua da Internet, independentemente do idioma utilizado. É uma variante lingüística intrinsecamente relacionada ao meio em que se manifesta, a *Web*, e já está afetando o falar e o escrever do chamado mundo real. Crystal (2004, p. 76) assevera que

(...) aos poucos tornou-se patente que a Internet revelava mais do que uma nova variedade estilística de linguagem. Ela nos proporcionava uma alternativa nova para as modalidades em que a comunicação humana pode ocorrer. Essa alternativa é tão nova que não possui ainda um nome com o qual todos estejam de acordo – comunicação mediada por computador (CMC) e comunicação eletrônica foram sugeridos – e também não existe um termo aceito para o tipo de língua revelado por ela (o termo que uso é *netspeak*).

Os internautas ainda estão aprendendo a lidar com o *Netspeak*, já que não há modelos nem guias de expressão escrita na rede mundial. Ele é uma mistura de escrita e fala, sem limites muito definidos. O *Netspeak* é diferente da fala e diferente da escrita convencional, porque agrega aspectos de ambos para se tornar uma nova forma de comunicação, no caso, a comunicação mediada por computador.

Crystal (2004, p. 80) acredita que as regras do *Netspeak* serão ensinadas nas escolas em um futuro próximo. A influência do idioma da Internet já é notada em sala de aula por professores. A tendência no futuro será a de fazer com que os alunos saibam que o *Netspeak* deve ser utilizado nas situações em que ele facilita e dinamiza a comunicação, seja na Internet, por meio de telefones celulares e outros dispositivos de comunicação.

O *Netspeak*, em vez de empobrecer a língua, representa um novo nicho de experimentação lingüística e, principalmente, de liberdade expressiva.

1.5 FAIRCLOUGH E ANÁLISE TEXTUAL

O Internet é um espelho do mundo real. É uma amálgama dos conhecimentos humanos e um repositório de tudo o que há de bom e de ruim na sociedade. O caráter fluido e enciclopédico da Internet é um de seus caracteres mais importantes. O *Wikipedia* (<http://www.wikipedia.org>), enciclopédia gratuita e comunitária, é um bom exemplo de aplicação fantástica que a Internet pode ter. A profusão de sítios relacionados ao racismo, ao terrorismo e à pornografia infantil são exemplos de como elementos nocivos do mundo real são transplantados para a rede mundial de computadores.

Em relação à prática discursiva, o *orkut*, objeto de estudo deste trabalho, é um espaço de realização lingüística que reflete as práticas sociais de seus usuários.

Melhor exemplo disso são as comunidades de interesse no *orkut*. As pessoas se encontram e se agrupam por meio das comunidades que refletem suas experiências cotidianas, gostos, credos e preferências de consumo. A prática social virtual pouco difere na prática social na vida cotidiana. O mesmo processo está se refletindo sobre a linguagem.

É nesse sentido que recorreremos à reflexão de Fairclough (2003, p. 7), onde assevera que

a língua é uma parte irredutível da vida social dialeticamente conectada a outros elementos de vida social, de forma que não se pode considerar a língua sem levar em consideração a vida social.

Assim, não há como analisar a comunicação escrita no ciberespaço sem levarmos em conta a prática social de seus usuários. Destarte, trataremos a variante lingüística utilizada pelos brasileiros no *orkut* como uma espécie de "discurso particular", de acordo com a terminologia de Fairclough (2003).

O que chamaremos mais adiante de *Netspeak* brasileiro é a representação do discurso dos usuários brasileiros no *orkut*, uma linguagem adaptada ao meio que utilizam, refletindo a consciência, por parte de usuários, das limitações e das possibilidades comunicativas que a Internet apresenta.

É imperioso também ressaltar a importância que o chamado novo capitalismo (FAIRCLOUGH, 2003, p.10) tem sobre a maneira como as pessoas interagem e, no caso, se expressam nesse revolucionário meio de comunicação chamado Internet.

Utilizaremos as reflexões de Fairclough para tentar entender como o "novo capitalismo" e a "pós-modernidade" afetam o discurso na rede de

relacionamento *orkut*. De acordo com Fairclough (2003), é importante abordar o "novo capitalismo" na análise do discurso porque

As transformações do capitalismo têm ramificações ao longo de toda a vida social, e, como tema de pesquisa, o "capitalismo novo" deveria ser interpretado, em sentido amplo, como o que concerne ao modo como essas transformações repercutem na política, na educação, na produção artística e em muitas outras áreas da vida social. (FAIRCLOUGH, 2003, p. 11)

Entre essas "outras áreas da vida social", certamente está a comunicação mediada por computador (CMC), batizada por David Crystal (2001) como *Netspeak*.

O discurso particular no *orkut*, o *Netspeak* brasileiro ali empregado, gera um ciclo de retroalimentação lingüística marcado por grande liberdade expressiva. Um usuário aprende com o outro novas formas de expressão escrita e as reproduz em todas as suas atividades *on-line*. Nesse sentido, Fairclough assevera que

Textos como elementos de eventos sociais têm efeitos causais, isto é, produzem mudanças. Em um primeiro contato, os textos podem provocar mudanças em nosso conhecimento (nós podemos aprender coisas novas a partir deles), nossas crenças, nossas atitudes, valores e etc.

Os efeitos causais da aclimatação da linguagem a um meio revolucionário de comunicação certamente repercutirá no discurso do mundo real. A Internet demandou a adaptação do discurso falado e escrito a uma nova realidade comunicativa. Essa adaptação gerou, em todos os idiomas, variantes lingüísticas associadas à tecnologia da informação.

Utilizaremos rudimentos das categorias de análise de sentenças simples estipuladas por Fairclough (2003): os tipos de troca, as funções dos atos da fala e o modo gramatical.

2. METODOLOGIA

O *orkut* constitui o objeto de análise do presente estudo, sendo o *corpus* composto por mensagens textuais em forma de recados e testemunhos. O arquétipo utilizado para a análise foi baseado no trabalho de Crystal (2001), em que cada uma das situações de expressão escrita na Internet são analisadas separadamente. As reflexões de Castells (1999) sobre a revolução da tecnologia da informação e de Fairclough (2003) sobre análise textual para pesquisa social também servirão de embasamento para este estudo.

Assim, compõem o *corpus* mensagens trocadas por membros do *orkut* em forma de *recados (scraps)* e *testemunhos (testimonials)*, nos quais uma grande variedade de arranjos estilísticos e ortográficos são destaque.

Esta pesquisa se constitui de:

- 1- Apresentação do objeto de estudo e breve descrição das formas de interação escrita no *orkut*. Utilizamos as reflexões de Castells (1999), Fairclough (2003) e Crystal (2001) para situar o ambiente analisado.
- 2- Detalhamento das duas formas mais utilizadas de interação escrita no *orkut*, os serviços de recados e testemunhos.
- 3- Análise dos atributos lingüísticos de cada um dos recursos comunicativos baseados em texto oferecidos pelo portal, com base em 50 mensagens (25 de homens e 25 de mulheres de todos os estados do Brasil) e 50 testemunhos (*idem*).
- 4- Conclusão.

Analisaremos, à luz dos escritos de David Crystal, se a rede de relacionamentos *orkut* constitui mais um espaço na Internet onde a interação escrita em língua portuguesa possui características distintas e especiais.

Investigar-se-á também se o *orkut* pode ser a sexta arena de realização lingüística na Internet a ser adicionada às existentes “five broad Internet-using situations which are sufficiently different to mean that the language they contain is likely to be significantly distinctive.” (CRYSTAL, 2001, p. 10)

Na conclusão também fazemos uma reflexão acerca da natureza do *orkut* como espaço diferenciado de expressão escrita em língua portuguesa e também sobre a decrescente influência da língua inglesa no português utilizado no portal.

3. APRESENTANDO O *orkut*

O *orkut* é uma ferramenta hospedada no *Google* que permite a criação de rede sociais na Internet, facilitando a localização de parentes, amigos e colegas de trabalho. Além disso, facilita a interação virtual entre desconhecidos do mundo inteiro.



Figura 1: Página de entrada do *orkut*

Seus mantenedores assim o descrevem:

O *orkut* é uma comunidade *online* que conecta pessoas através de uma rede de amigos confiáveis. Proporcionamos um ponto de encontro online com um ambiente de confraternização, onde é possível fazer novos amigos e conhecer pessoas que têm os mesmos interesses. Participe do *orkut* para ampliar o diâmetro do seu círculo social. (<http://www.orkut.com>)

A engenharia do sítio permite que o usuário cadastrado crie um perfil público (que na verdade é um *website* pessoal) em apenas alguns minutos e o disponibilize para milhões de pessoas cadastradas no serviço. No perfil constam os dados pessoais, preferências culturais, gastronômicas, fotos e comunidades de interesse. Essas informações são solicitadas ao usuário no momento do cadastro.

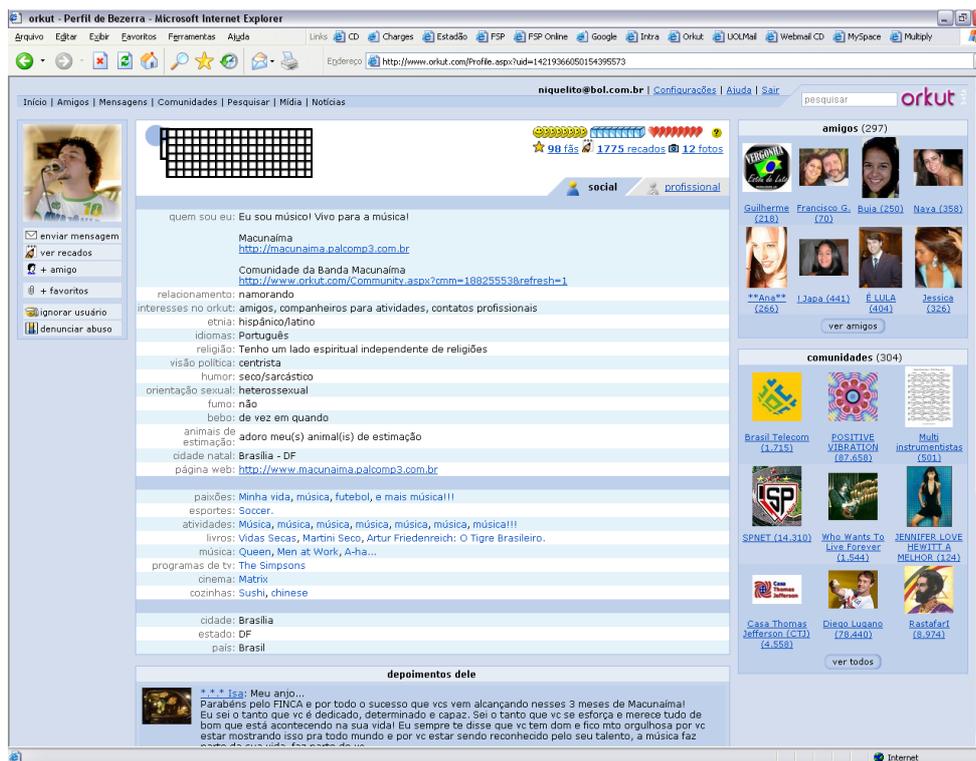


Figura 2: Perfil público de um usuário do orkut

A razão de ser do *orkut* está troca de mensagens entre os usuários (recados, testemunhos, correios e cantadas) e na criação de redes de afinidade por meio de suas comunidades.

As comunidades do *orkut* são muito importantes e ocupam espaço privilegiado no perfil público de todos os usuários: no canto esquerdo estão dois painéis, um com a lista de amigos e outro com a lista de comunidades. (figura 2)

O *orkut* é um agrupamento de milhares de pequenas comunidades de interesse. É nessas pequenas comunidades que as pessoas com interesses comuns (podem até ser divergentes, quando a comunidade se destina a debater temas polêmicos) se agrupam e trocam idéias. Por exemplo, é por meio das comunidades que ex-alunos de uma instituição de ensino podem se reencontrar.

Muitas delas são grandes fóruns abertos, a exemplo das comunidades que discutem o aborto e a pena de morte. É também muito comum que as pessoas procurem se agrupar no *orkut* em comunidades altamente específicas,

como aquelas feitas para agrupar pessoas de uma mesma rua, quadra, concurso público ou para homenagear alguém de um círculo comum de amizade seja por homenagem presente ou póstuma (freqüentemente são criadas comunidades em homenagem a pessoas falecidas recentemente; comunidades em homenagem a celebridades mortas também são muito comuns).

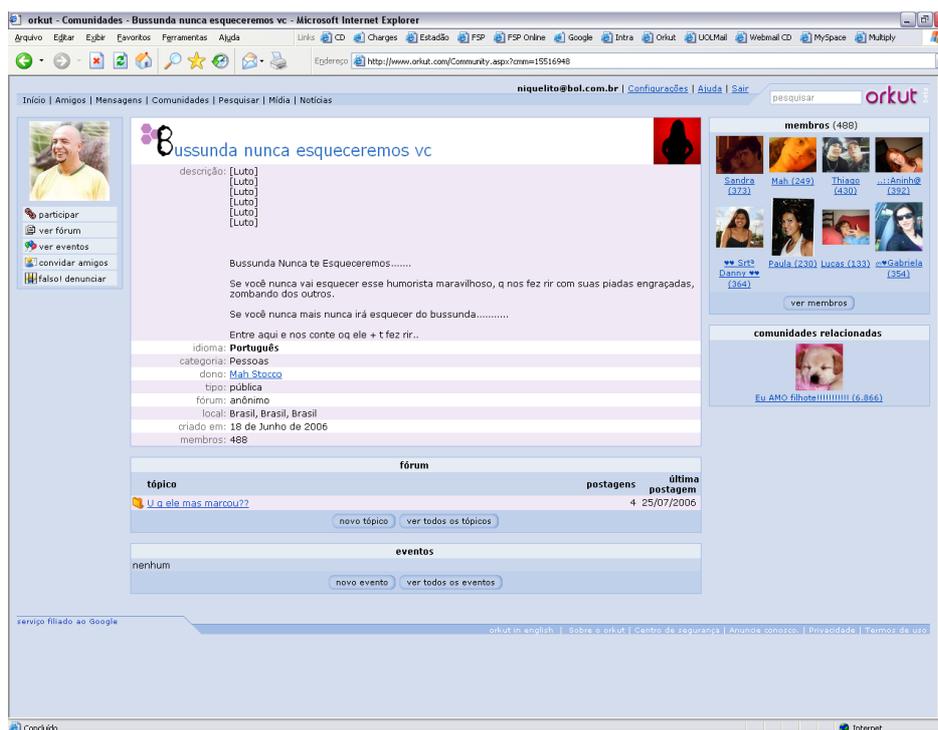


Figura 3: Exemplo de comunidade no orkut

Outro aspecto característico do *orkut* reside no fato de a adesão poder ser feita apenas por convite de um usuário já cadastrado, um "iniciado"⁵. É necessário que alguém que já esteja "dentro" do *orkut* faça um convite a um usuário sequioso por participação no "*big brother orkutiano*". Não é à toa que o mote do sítio é "*Who do you know?*", que na versão brasileira ganhou o "*Quem você conhece?*". Tudo se baseia no número de pessoas que se conhece e no número de comunidades das quais participa.

Para os brasileiros, de acordo com recente reportagem da revista *Época* (Ed. 326, 16/08/04), estar no *orkut* significa ampliar o espectro de amigos,

⁵ Foi noticiado recentemente na Internet que o *Google* abriria o *orkut* para todos os internautas em novembro de 2006.

ser visto por conhecidos e desconhecidos e, o que é mais comum, poder bisbilhotar e ser bisbilhotado livremente.

Na era da tecnologia da informação, todos querem ser vistos e ouvidos. No *orkut*, assim como em boa parte da Internet, não há moderação nem regras muito claras. As pessoas podem utilizar os dados que quiserem e a linguagem que acharem apropriada. Podem criar a comunidade que quiserem, inclusive as de veio racista ou pedófilo. Podem inclusive falsear a própria identidade, o que é freqüente em salas de bate-papo e mundos virtuais.

Ademais, busca-se na rede mundial a comunicação instantânea, imediatista, fugaz, seguindo os novos padrões de comportamento estabelecidos pelo "novo capitalismo" descrito por Fairclough (2003).

Em princípio qualquer tipo de vocabulário pode ser utilizado, pois não há qualquer mecanismo de filtragem para recados, testemunhos e correios do *orkut*. A única forma de moderação atualmente presente no *orkut* está nas comunidades, que são criadas pelos próprios usuários e por eles administradas.

A forma de interação escrita no *orkut* é feita basicamente de duas formas: por meio de recados e testemunhos.

Os recados diretos (*scraps*) são pequenas cápsulas textuais deixadas diretamente na página de recados do destinatário. (figura 4) É a forma de comunicação mais utilizada no *orkut*. O número de recados trocados é de tal monta que muitos usuários possuem mais de dois mil *scraps* em seus perfis públicos.



Figura 4: Página de recados (scraps)

A segunda forma de interação escrita no *orkut* são os chamados “testemunhos” (*testimonials*). Como é de se notar, os testemunhos são pequenas mensagens de texto, geralmente laudatórias, que, se aceitas pelo destinatário, aparecem em sua página de perfil (os testemunhos mais recentes) e ainda em uma página do usuário destinada aos testemunhos recebidos e enviados. Selecionamos alguns recados e testemunhos para comporem o *corpus* do presente trabalho. Eles estão relacionados na seção de anexos.

Os testemunhos têm duas características interessantes: quem os deixa tem a deliberada intenção de agradar alguém de seu círculo de amizade, contando para isso com recursos estilísticos e lingüísticos afetos ao ambiente cibernético: o chamado “*Netspeak*” em inglês, no Brasil geralmente denominado impropriamente como “*Internetês*”, na verdade o “*Netspeak*” em sua modalidade brasileira.



Figura 5: Testemunhos na página de perfil

Há também mais duas formas de interação escrita no *orkut*, de naturezas distintas: o correio eletrônico interno do *orkut* e mecanismo de "cantadas". As mensagens de correio no *orkut* podem ser tanto particulares como públicas, ou seja, podem ser trocadas por duas pessoas ou por uma pessoa e seu grupo de amigos ou membros de uma comunidade. É utilizado basicamente para *spamming* e ainda como instrumento de divulgação de comunidades.



Figura 6: Correio eletrônico do orkut

As cantadas são uma espécie de correio elegante interno por meio dos quais usuários podem enviar mensagens amorosas a pessoas em sua lista de amigos.

4. COMUNICAÇÃO ESCRITA NO *orkut*

4.1 RECADOS (*scraps*)

O meio mais comum e importante de interação escrita no *orkut* é a utilização do mecanismo de recados – *scraps* – que consiste na troca de mensagens entre usuários e a fixação dessas mensagens na página do destinatário, visíveis por todos os outros usuários. Eles são, grosso modo, pequenos correios eletrônicos públicos⁶. Diferentemente dos *e-mails*, os recados possuem apenas dois rótulos: data e hora de envio.

Ursula:
me deixou falando sozinha no msn neh sua gueri insana, bjo 17:55
26/11/2006

Como primeira característica fundamental, os *scraps* podem ser enviados indistintamente, sem necessidade alguma de consentimento do destinatário. Como recurso de controle, os destinatários podem livremente excluir mensagens indesejadas.

Os recados são pequenas pílulas textuais cuja extensão dificilmente ultrapassa 2 linhas, o equivalente a aproximadamente 60 palavras. Os administradores do *orkut* estipularam um limite máximo de 1024 caracteres para cada recado. Esse limite só é alcançado quando o remetente manda uma mensagem pré-formatada (há sítios na Internet que disponibilizam gratuitamente mensagens formatadas – ver anexos).

Os recados no *orkut* têm natureza temporal e pública. Temporal porque geralmente são uma continuação de um diálogo anterior, muitas vezes evasivo,

⁶ Utilizo o termo “público” para os recados porque ficam disponíveis para todos os usuários do serviço. Entretanto, não são públicos no sentido de estarem disponíveis para qualquer internauta.

contendo geralmente afirmações ou negações curtas. Públicos porque são visíveis por todos os usuários do serviço. Vejamos um exemplo:

Dyego:
nem dei moral pra issoo..

No caso acima, Dyego está respondendo a alguma pergunta de Rosemary. O diálogo só fará sentido para um visitante (ou um bisbilhotador⁷) se ele for à página de recados de Dyego e procure a mensagem que Rosemary deixou e que tenha gerado o comentário.

Os recados estão intrinsecamente vinculados ao tempo em que são escritos, geralmente relacionados a atividades do cotidiano de quem os manda e lê. Frequentemente os recados no *orkut* dizem respeito às atividades datadas e deixam de fazer sentido com o decorrer do tempo. As pessoas combinam de sair, marcam horário para *logar* na rede ao mesmo tempo, reclamam do tempo, etc. Não há, portanto, sentido algum em responder a uma mensagem sobre um convite para sair depois que o evento já ocorreu. Só faz sentido se for para justificar a falta de resposta ao chamado. A instantaneidade é uma das marcas dos *scraps* no *orkut*.

Ademais, de acordo com a proposta analítica de Fairclough (2003), os recados são muito mais marcados pelas "trocas de conhecimento", "em que o foco está na troca de informações, induzindo e dando informações, reivindicando, relatando fatos, e assim por diante" do que pelas "trocas de atividade", em que o foco está na atividade, em pessoas fazendo coisas ou pedindo a outras que as façam." (FAIRCLOUGH, 2003, p. 150)

⁷ Em inglês, o nome dado ao usuário que bisbilhota perfis é *lurker*. Fiz toda a pesquisa como *lurker*.

Ainda de acordo com a análise de Fairclough (2003), toas as quatro funções primárias de fala estão presentes nos recados: exigência, oferta, pergunta e afirmação.

Geralmente os recados são a primeira forma de interação entre pessoas que conhecem no mundo real e que se “reencontraram” no *orkut*. E elas geralmente saúdam esses reencontros por meio de recados na página do destinatário.

Quando o encontro é de desconhecidos, de acordo com a “etiqueta⁸” do *orkut*, é falta de educação adicionar à sua lista de amigos um desconhecido sem antes enviar um recado indicando as razões da adição. Muitos usuários fazem questão de colocar na sua página o alerta: “só adiciono se deixar um recado primeiro”.

Seguindo o mote do portal, “quem você conhece?”, muitos usuários tentam adicionar o maior número possível de pessoas, para que sua lista de amigos seja a maior possível. Em razão dos aproveitadores e exibicionistas, os recados viraram parte básica da etiqueta *orkutiana* de convívio. Como diz uma de minhas amigas no *orkut*: “não aceito convite se não mandar um recado primeiro”. Algumas pessoas admitem abertamente que adicionam outras apenas para “aumentar sua popularidade” no *orkut*. Vejamos o que escreveu a usuária Mayte para Danilo:

Mayte:

*Para sua informação, sou apenas uma menina de onze anos e para mim não sou gata, não dou meu msn para qualquer um não e **te chamei para ser meu amigo porque queria aumentar minha popularidade!***
Bjs! (grifo nosso)

⁸ Não existe um guia de etiqueta do *orkut*. Apenas com o uso freqüente é que podemos aprender algumas regras básicas de convívio no serviço.

Os recados têm características lingüísticas interessantes. A utilização de vocativos é quase inexistente e a de saudações é rara. As saudações são pouco utilizadas, ocorrendo no final das mensagens. A razão disso parece estar no caráter temporal das informações e ainda por serem trocadas por pessoas que se conhecem no mundo real. Muitas formalidades, comuns na interação escrita convencional, são ignoradas na Internet e, regularmente, no *orkut*.

Ro:

estou montando meu orkut, procuro amigos simpaticos...

Victor:

cheguei agora em bsb(dom a noite)!!! Assim q a minha cunhada me mandar eu coloco as fotos!!

A falta de acentuação é uma das marcas mais fortes do *Netspeak* brasileiro, e não poderia deixar de ser na forma como as pessoas se expressam no *orkut*. Crystal (2001) cita, como duas das razões para a falta de cuidado das pessoas com a acentuação, o fato de a ausência dos sinais não comprometer o sentido do que se diz e a observância, por quem escreve, de uma das regras mais comuns na Internet: “quanto menos você digitar, tanto melhor”. De fato, a inteligência de mensagens simples e diretas não fica comprometida pelos recorrentes desvios gramaticais:

Raquel:

*Danilo vou te adicionar e tambem gostaria de trocar mensagens com voce
beleza aguardo sua resposta*

Se Raquel fosse seguir as regras convencionais da gramática normativa, deveria ter escrito:

*“Danilo, vou-te adicionar e também gostaria de trocar mensagens com você,
beleza? Aguardo sua resposta.”*

Pode não parecer, mas há grande diferença entre as duas mensagens. Na segunda, a que muitos estudiosos considerariam correta gramaticalmente, há

oito toques a mais no teclado relacionados à fixação de maiúsculas, pontuação e acentuação. A maioria dos usuários faz o mesmo. Trocam o “correto” pelo “mais rápido”. E escrever rápido, sem toques excedentes no teclado, é regra no *Netspeak*. Notamos que a sintaxe de Raquel está perfeita e suas orações transmitem perfeitamente o sentido desejado.

A título de exemplificação, podemos citar o caso do trema em nossa língua. O famoso sinal diacrítico é freqüentemente ignorado em nossa escrita convencional formal e, no mundo da informática, há outro problema: sua localização no teclado. Muitas pessoas nem sabem dizer se existe trema em seus teclados. Nos mais modernos, os que seguem as normas da ABNT, o trema está alocado na tecla do número 6. Muitos nem se dão conta de que ele existe e de que está lá, juntinho do número 6. Nos teclados mais antigos ou de configuração em outro idioma, é necessário que o digitador entre com um código de atalho para o caractere apareça na tela. Digitar o trema, o til e o acento circunflexo em *notebooks* não é tarefa das mais fáceis, principalmente para aqueles que sabem que ele ainda existe em nossa língua portuguesa.

O *orkut* oferece ferramentas de formatação de texto para as mensagens. Elas servem como elemento de realce: negrito, itálico, sublinhado, mudança de cor, criação de links ativos e transformação de carinhas convencionais (apenas caracteres, ex: :-)) em imagens.

O uso dessas ferramentas é subutilizado por uma razão: elas só funcionam se o usuário souber alguns códigos básicos de formatação em HTML⁹. Esses códigos são exemplificados ao lado da caixa de digitação da mensagem, porém pouca gente faz uso deles. Por exemplo, se o usuário desejar que a frase

⁹ Linguagem utilizada na criação de páginas da Web.

“**O futebol brasileiro é o melhor do mundo**” fique na cor vermelha, com negrito, sublinhado e itálico, deverá digitar o seguinte:

```
[b][i][u][red]O futebol brasileiro é o melhor do mundo.[/b][/i][/u][red]
```

Eis a razão por que a esmagadora maioria dos recados utilizam apenas a formatação tradicional, sem nenhum requinte visual. Quando algum realce textual aparece, geralmente provém de mensagens pré-formatadas. Há sítios na Internet que fornecem modelos pré-formatados de mensagens com desenhos e mais elementos de realce. Via de regra, são figuras criadas com caracteres, técnica conhecida como “arte ASCII”¹⁰:

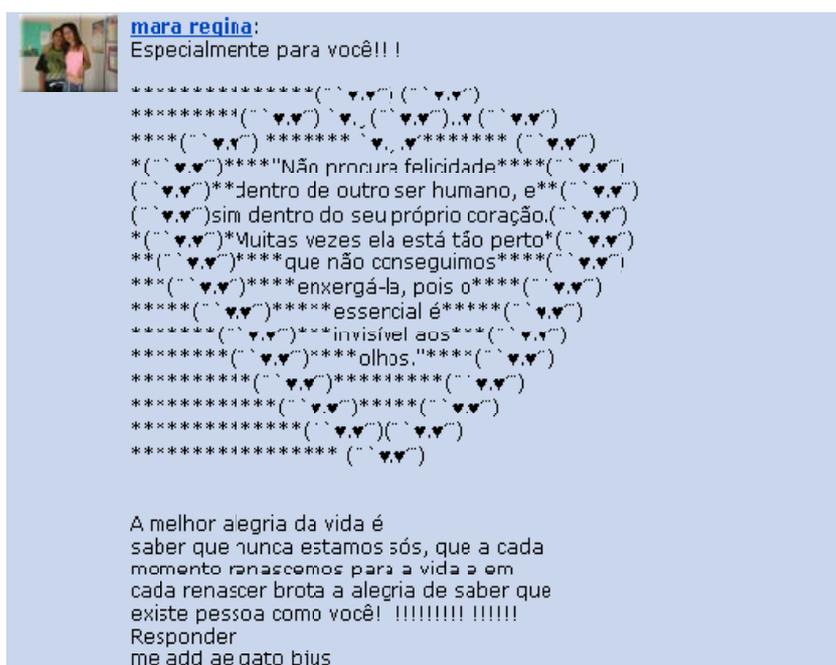


Figura 7: Exemplo de arte ASCII nos recados.

Outra característica das mensagens é o uso repetido de caracteres para expressão de ênfase, dúvida ou enfado. Por exemplo:

¹⁰ Técnica existente desde os primórdios da computação, que consiste na criação de figuras com símbolos do teclado. As impressoras mais antigas imprimiam imagens utilizando caracteres especiais do teclado.

“essa conversa já tá enchennnnnnndo.....”

“amiga, bjouxxxxxxxxxxxxx!!!!!!!!!!!!!!!”

firmeza!!!!!!!!!!!!!!!

q???

O uso de maiúsculas e pontuação é muitas vezes ignorado regra no *Netspeak*, em qualquer que for o idioma. Não há regra que disponha claramente sobre sua utilização. Geralmente o uso de maiúsculas no *Netspeak* é geralmente um recurso de ênfase, como se a pessoa estivesse “gritando”:

SAUDADSSS IMENSASSSSSSSS

Nos recados do *orkut* em língua portuguesa, verificamos que é comum a ausência quase completa de acentuação, pontuação e maiúsculas. Textos como este são extremamente comuns:

pow pessoal sei que isu e uma saco mais so tenhu a vcs para pedir issu e queria muito poder contar mais uma vez com o comentario de vcs... abras a todos que puderem me dar essa força e aos que nao puderem tbm..

Cabe ressaltar novamente a regra de ouro do *Netspeak*, que é a de reduzir ao máximo o número de toques no teclado. Em uma sociedade em que “tempo é dinheiro”, nos moldes do novo capitalismo descrito por Fairclough (2003), perder tempo com filigranas gramaticais está fora de questão.

Para seguir a regra do “*one less keystroke*” (um toque a menos), os usuários brasileiros do *orkut* muitas vezes aproximam seu texto da oralidade, sem grandes preocupações de natureza gramatical. As abreviações são freqüentemente utilizadas e a troca de sílabas por letras que têm o mesmo som são normais.

Mary A. Kato (1998, 20) afirma que a escrita em língua portuguesa é ainda essencialmente fonêmica – por neutralizar diferenças fonéticas não-

significativas existentes na fala –, e tem uma natureza parcialmente ideográfica. Podemos observar que no *Netspeak* brasileiro, os usuários buscam aproximar a escrita da fala, revelando uma interessante característica da linguagem escrita eletrônica: a motivação fonética para a representação de vogais e semivogais. A representação gráfica do vocábulo segue a prosódia do usuário. Eis a razão por que muita gente escreve “trabalhu”, “muleque”, “corta” (como infinitivo), “pudessi”, etc.

Outra característica muito comum dos textos no *orkut* é a utilização de rébus, acrônimos e a troca de letras como forma de realce do vocábulo. É comum que usuários escrevam “valew”, falow”, “fy” (filho), “barai” (baralho), “vc”, tbn, fik (fica), af8 (afoito), fds (fim de semana), bjs (beijos). A substituição de dígrafos é muito recorrente: *xato* (chato). Esses recursos são utilizados como ferramenta de realce, muitas vezes criando criativas, engenhosas e econômicas combinações:

kwale véi, tud nas maña?

e ai blz? como ta ? indo mt no club? Bjus

T dolo mt, t curto mt.

Como podemos ver, as letras exóticas **k**, **w** e **y** são muito utilizadas para substituir seus parentes fonéticos. Letras não pertencentes ao alfabeto vernáculo servem assim para realçar vocábulos e torná-los mais atraentes.

A repetição de letras, o uso repetido de reticências e outros caracteres não-alfabéticos também é comum, geralmente repetidas vezes em uma mesma mensagem:

José:

nossa....vive só viajandooooo... que bom. Gosto de teatro também. Domingo passado gravamos um CD de musica tradicional daqui...se estiver pronto eu levo para vc no final do ano...

Um dos traços mais interessantes e característicos da comunicação textual realizada no *orkut* é a possibilidade de revisão dos recados e sua exclusão pós-envio.

No que concerne à revisão, o sítio oferece uma ferramenta de pré-visualização do recado a ser enviado, inclusive permitindo verificar se as alterações de realce, quando existentes, realmente aparecerão na tela do destinatário. Não há qualquer ferramenta de natureza gramatical. A ferramenta de pré-visualização é opcional; só é ativada se o remetente clicar no botão correspondente (“visualizar”). Se o remetente clicar diretamente no botão “enviar mensagem”, o recado será entregue diretamente sem nenhum tipo de alteração.

A possibilidade de exclusão dos *scraps*, mesmo depois de terem sido enviados, é o que essencialmente diferencia os recados do *orkut* de qualquer outro meio de comunicação textual na Internet, seja bate-papo, mensagem instantânea ou um pequeno e-mail. É impossível fazer com que um frase enviada numa sala de bate-papo retorne para nossa tela sem que outros já tenham lido.

Todos sabemos que o correio eletrônico funciona como uma flexa: uma vez enviado, impossível fazê-lo retornar. Muitos de nós já passamos por situações vexatórias em razão da natureza “mão-única” do correio eletrônico. Quantos já não se arrependeram de ter clicado no botão “enviar mensagem” sem a realização de uma revisão mais acurada do texto.

No caso do *orkut*, a ferramenta de exclusão está diretamente vinculada à natureza pública dos recados. Como eles estarão visíveis para qualquer pessoa que acessar a página de recados do destinatário, é facultada ao remetente a decisão de mantê-los públicos ou não.

Nos últimos meses um comportamento considerado “anômalo” no *orkut* tem sido seguido por muitos usuários: a supressão de recados por remetentes e destinatários. As razões dizem respeito basicamente a questões de privacidade, quando excluídas pelo destinatário, e arrependimento, quando excluídas pelo remetente.

Esse é um fato bem interessante, haja vista contrariar um dos pilares do serviço: ver e ser visto indistintamente. Muitos usuários parecem não mais gostar da possibilidade de desconhecidos tomarem parte em uma “conversaço” que não lhes diz respeito. Uma usuária, de nome Ana Paula, coloca o seguinte aviso em sua página de recados:

Cansei
Curiosos de plantão: Vão ler um livro!!
Scraps lidos,respondidos e apagados.
Obrigada
Beijos

A mensagem de Ana Paula, além de exemplificar bem a nova postura de muitos usuários, demonstra outra interessante característica: o usuário pode escrever uma mensagem em sua própria página de recados recebidos. Portanto, o controle dos usuários sobre os *scraps* é total. Caso receba uma mensagem que não goste, há inclusive uma ferramenta denominada “bloquear usuário” que impede o envio de futuras mensagens por usuários recriminados.

É freqüente que uma pessoa envie algum tipo de texto para alguém e, depois de alguma reflexão, resolva apagá-lo. Esse tipo de comportamento contraria uma das regras de etiqueta do *orkut*: não se deve entrar na página do destinatário e apagar mensagens já remetidas. É possível para todos os usuários

entrar na página de seu destinatário e lá apagar as mensagens que tenha remetido.

Quanto à privacidade, muitos temem que sua atividade no *orkut* possa ser monitorada por superiores hierárquicos ou familiares. Algumas empresas brasileiras já admitem que buscam no *orkut* informações sobre atuais ou possíveis contratados. Familiares também estão monitorando as atividades de parentes, principalmente as de seus filhos, nas redes de relacionamento.

O *scrap* é, portanto, uma espécie de *e-mail* sem sofisticação (cabeçalhos, etc), datado, rápido, público, informal e, fundamentalmente, controlável tanto por quem envia como por quem recebe. Remetente e destinatário podem apagar mensagens enviadas e recebidas a qualquer tempo. Como dito, essa é a característica mais distintiva das mensagens no *orkut*, que não pode ser encontrada em nenhuma outra forma de interação textual na Internet.

Em nosso *corpus* de recados não foram encontradas expressões em língua inglesa, além das já consagradas tais como *e-mail*, *mouse*, *web*, etc. A influência da língua inglesa sobre as mensagens no *orkut* caiu muito depois que o sítio foi traduzido. Antes era muito freqüente lermos coisas do tipo:

antes de me add, me manda um scrap

Só add com scraap!! e depende..

Atualmente é raro encontrar estrangeirismos nos recados, independentemente de faixa etária. No *orkut*, a influência do inglês é muito menor do que se poderia imaginar. Dentro do *corpus* analisado, nenhuma mensagem continha qualquer espécie de estrangeirismo. Os mantenedores do *orkut*

adaptaram sua ferramenta à uma nova realidade lingüística na Internet: o vertiginoso crescimento do multilingüismo na Web.

4.2 TESTEMUNHOS (*testimonials*)

Os testemunhos são mensagens de texto que aparecem na página principal do destinatário, que é chamada de perfil público. Geralmente são textos trocados por usuários que já se conhecem, na vida real ou no mundo cibernético. O conteúdo é geralmente laudatório, muitas vezes bem humorado. O tom amistoso e jocoso constitui a base dos testemunhos:

*SIMPLesmenti eIAA eh...Gy Miranda
 Pensa Numa Muié mtO doidAa...
 A Gente ja Aprontou um bucado Oh...
 hauHAUHuahUHAUhuahUHAUHAUHuah
 Quando Ta as Duas juntAS não teM como ficar TRiste não...ela num deiXA
 ninguEM TRiste...
 E Ela Manda Mesmo Num ta nem Ai~*
 Temos os GOSTos DEferENTES...kuaSE nunk GOstamos da meSMA
 coiSA...
 + ELA Sempre Concorda cmg...kkkkkkkkkk neh Gy^^
 Ela e do Tipo de Amiga q ta do meu Lado nas Horas de FeliciDADES e de
 TristeZAS...
 Na verdade Ela e uma AMIGONAA do Peito Meismo...
 EU agradeço a Deus por existir pessoas como vc E + ainDA por ele ter
 colCADO vc no meu CaminhO
 Eu considero MinhA MELHOR amigaAAA e Q nunK vou esqueceR
 PrinciPaLmente dAs coisas q a geNte aprOontavA...hihihihihi
 Ela me defende.. e q semprEE me AJUDA!!
 BoMm resumindO eLA eh TDB^^
 AxuU... te consideroO pra carmba e esperoOo nunca perder sua amizade
 pois ela eh mtO importanti pra mim..
 meeeeeeeeeeeeeee! AxOo Q num vivo SEM a AMIZADE DELA!
 MiNhA aMiGa...MultO aMiGa MeSmOo! neH?
 Amo-TE*

*Fala Fuka meu querido...vamos falar mal do cara então...é o cara mais
 encosto do Bola...toda vez que a gente sai a noite meu carro fica cheirando
 pinga no dia seguinte porque o Juliano mamado derruba a substância etílica
 por tudo...depois tem gente que não sabe porque o Mussum é o ídolo do
 cara....é o redator oficial dos eventos Bola...ninguém escreve com tanta
 maestria e bom humor como o encosto do Fuka...ele também é
 dinâmico...pedi pra ele gravar um CD pra mim faz três meses...ele me
 prometeu que até 2006 será entregue em mãos....ou seja, o cara é fera....o
 Bola não seria tão engraçado sem o Juliano...Um abraço!!!*

Os testemunhos guardam semelhança com os recados porque possuem basicamente a mesma formatação e por poderem ser excluídos tanto pelo remetente como pelo destinatário.

A grande diferença dos testemunhos para os recados é que faz-se necessária autorização do destinatário para que aqueles apareçam em seu perfil público. Notamos assim que os criadores da página atribuem maior importância aos testemunhos em razão de sua maior visibilidade dentro do sistema.

Outra diferença dos testemunhos é o fato de serem marcados, de acordo com a categorização de Fairclough (2003), pelas funções secundárias de agradecimento e apreciação. Por isso caracterizamo-los neste capítulo como laudatórios.

A utilização de siglas, gírias e recursos de realce é praticamente igual à nos recados. Porém, não é possível formatar os testemunhos nem adicionar *links*. Os mantenedores do sítio não disponibilizaram a ferramenta de formatação para este tipo de interação.

Outro fator que diferencia o testemunho é a sua maior extensão. Diferentemente dos recados, os testemunhos raramente têm menos de três linhas, ou seja, menos de 60 palavras. Isso se deve ao fato de o remetente estar falando de alguém que conhece e, em razão disso, por, em tese, ter-se mais o que dizer.

Quem escreve um testemunho no *orkut* deliberadamente quer mostrar aos outros usuários que conhece e admira o destinatário de sua mensagem. Se não fosse assim, mandaria uma mensagem particular ou, dependendo do caso, uma “cantada¹¹” ou uma mensagem particular.

Os testemunhos mais recentes aparecem diretamente no perfil público do destinatário – os cinco mais novos aparecem na seção “depoimentos dele(a)” – e os mais antigos aparecem na página de testemunhos recebidos:

¹¹ Forma particular de interação escrita no *orkut*, criada para troca de “correios elegantes” entre usuários.

Figura 8: Perfil público de um usuário com os testemunhos na parte inferior.

Outra característica dos testemunhos é o freqüente uso de vocativos e saudações, lembrando de alguma maneira a escrita convencional. Mesmo quando o vocativo ou a saudação não é explícito, frases de valores semelhantes geralmente estão presentes:

*Fala Fuka meu querido...vamos falar mal do cara então...
SIMPLESmenti eIAA eh...Gy Miranda
Sera q preciso dizer alguma coisa desse kra..??
Bem o que dizer da Janara???
brigadaaa por ser minha irmã! Bjinhó!
Te adoro Tudo de bom Bjus
Miga, amo vc!!!
abração. tu eh irmao!!!
FaLoW aTeH +
bjus amiga t adoru vio??*

Em termos de freqüência de uso, os testemunhos são muito menos utilizados que os recados. Eles também são públicos mas, por exigirem algum conhecimento prévio e um texto relativamente mais elaborado, são menos utilizados. Porém, os testemunhos também são um dos termômetros no *orkut* para a medição da popularidade de um usuário.

Como no caso dos recados, não encontramos nenhum anglicismo no conjunto de testemunhos analisados (ver anexos).

CONCLUSÃO

Concluimos que o *orkut* é um espaço de interação escrita na Internet com traços distintivos, que o tornam uma ferramenta diferenciada para a expressão escrita em língua portuguesa na Internet.

Portanto, o *orkut*, expressão maior das redes virtuais de relacionamento, pode ser adicionado ao *e-mail*, às *salas de bate-papo*, à *Web* e aos *mundos virtuais* como mais uma situação de expressão escrita na Internet em que os traços lingüísticos são diferenciados e reconhecíveis.

Em primeiro lugar, verificamos que o *orkut* é uma combinação de quatro situações de expressão escrita *on-line*: ele é bate-papo assíncrono, é *e-mail*, é *Web* e é também mundo virtual.

A interação escrita no *orkut* por meio de recados e testemunhos, de acordo com a análise realizada, possui as características mais distintivas.

Os recados são uma combinação de *e-mail*, *bate-papo assíncrono* e mensageiro instantâneo. Os *scraps* no *orkut* são uma forma inteiramente nova de comunicação mediada por computador, justamente pela simbiose semiótica que representam.

Os testemunhos, além de guardarem semelhança com o *e-mail*, representam uma forma de interação em que uma página da *Web* (no caso, o perfil pessoal no *orkut*) de um usuário é alterada por meio da intervenção de outro usuário.

Em segundo lugar, os recados e os testemunhos possuem uma característica muito especial que os diferencia de todas as outras formas de comunicação na Internet: a possibilidade de exclusão pós-envio.

A possibilidade de exclusão torna o jogo lingüístico ainda mais livre, mais lúdico. A ferramenta de exclusão possibilita ao usuário brincar com sua língua sem os receios de outrora. O conceito de erro, em seu sentido lato, não cabe mais na Internet, especialmente no *orkut*.

Interagir no *orkut* é uma forma de brincar com as convenções e transgredi-las conscientemente. O ascetismo gramatical tem cedido lugar ao jogo de palavras, letras, figuras e símbolos. Comunicar-se com rapidez e eficiência é o que importa.

A princípio julguei erroneamente que a modalidade de *Netspeak* utilizada no *orkut* fazia parte de um dialeto específico de adolescentes, usada apenas por eles. Mesmo sem poder filtrar criteriosamente os recados por idade, como era desejado, temos indícios confiáveis de que os brasileiros, não só os mais jovens, reconhecem a necessidade de adaptação do idioma pátrio ao meio que estão utilizando.

Portanto, a necessidade de simplificação dos vocábulos, seja por técnicas de rébus, conversões fonéticas, siglas e sinais de realce são características marcantes desse meio de interação revolucionário.

O processo de aclimatação das linguagens oral e escrita convencionais cresce exponencialmente. Crystal (2001, p. 242), analisando a incrível habilidade que os seres humanos têm para se adaptar a novas modalidades comunicativas, assevera que:

What is so truly remarkable is that so many people have learned so quickly to adapt their language to meet the demands of new situations, and to exploit the potential of the new medium so creatively to form new areas of expression. It has all happened within a few decades. The human linguistic faculty seems to be in good shape, I conclude. The arrival of *Netspeak* is showing us *homo loquens* at its best.

Em seu livro “*A revolução da linguagem*” (2004), Crystal analisa o impacto que a revolução da tecnologia da informação está tendo sobre as línguas, especialmente o impacto que a língua inglesa, idioma em que toda a comunicação digital se baseia, está tendo sobre as outras línguas do mundo.

A Internet foi, em sua quase totalidade, um veículo baseado no idioma bretão. Não é mais. A expansão da língua portuguesa na Internet cresce a olhos vistos.

Assim, no que diz respeito à diversidade lingüística no *orkut*, concluímos que o português brasileiro já é utilizado sem a necessidade de anglicismos, muito comuns há bem pouco tempo.

Com o advento da tradução do *orkut*, as expressões que indicam ações e atividades já são utilizadas em língua portuguesa, sem necessidade de aclimação de palavras estrangeiras. Antes da tradução do serviço, as expressões que designavam atividades recorrentes eram freqüentemente utilizadas em sua forma inglesa. Após a tradução dos procedimentos, os usuários passaram a utilizar o vocabulário em português. O “*me add aí!*” cedeu lugar ao “*me adiciona aí!*”.

Isso demonstra que o multilingüismo na Internet é uma realidade e, o mais importante, uma necessidade fundamental que contribuirá para a preservação e enriquecimento de centenas de idiomas pelo mundo.

Os grandes provedores de conteúdo na Internet já vislumbraram que o inglês não pode ser a única linguagem da *Web*. No caso do *orkut*, o fato de o sítio ter iniciado suas atividades somente em inglês não prejudicou sua popularidade. O que é realmente incrível. Isso se deveu à brilhante idéia de seu criador, à forma como foi concebido e pela novidade que trouxe à rede.

Finalmente, devemos dizer que o *orkut* revolucionou a Internet dos brasileiros. E os brasileiros estão revolucionando o *orkut*, tornando-o o ambiente principal de desenvolvimento do *Netspeak* em sua modalidade brasileira.

BIBLIOGRAFIA

ANTUNES, I. C. **Lutar com palavras. Coesão e coerência.** 1ª edição. São Paulo: Parábola Editorial, 2005.

CASTELLS, M. **A sociedade em rede.** 2ª edição. São Paulo. Editora Terra e Paz, 1999.

CRYSTAL, D. **A revolução da linguagem.** 1ª edição. Rio de Janeiro: Jorge Zahar Ed., 2005.

CRYSTAL, D. **Language and the Internet.** 3rd edition. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.

FAIRCLOUGH, Norman. **Analysing discourse. Textual analysis for social research.** London: Routledge, 2003. Versão traduzida por Josênia Antunes Vieira (coord.).

HOUAISS, A. **Dicionário Inglês-Português.** 9ª ed. Rio de Janeiro: Record, 1997.

KATO, M. A. **No mundo da escrita.** 1ª edição. São Paulo: Ática, 1988.

LUFT, C. P. **Novo guia ortográfico.** 31ª edição. Rio de Janeiro. Editora Globo.

NEVES, M. H. M. **Guia de uso do Português.** 1ª reimpressão. São Paulo: Editora Unesp, 2003.

da Tua pRimA q te AMA!
JuLiNha!
:D~ (16/02/2005)

10) homem

Leonardo: MARGILA! Bem... essa guria é simplesmente demais!!!! Naum da pra falar todas as qualidades dela apenas com 1024 caracteres. Uma garota linda, com um futuro brilhante pela frente e amigos q sempre estarão do lado dela pro q der e vier! Olha nao ligue pro q as pessoas q naum gostam d vc dizem, faça sempre o q vc axar certo e se der errado aprenda com seus erros e siga em frente firme e forte pq vc tem um futuro d sucesso! Bjus linda!

11) mulher

Mila: amigaaaaaaa!faz tmpo q a gnt se conhece,ne?como tu msmo disse,qtas coisas aprontamos juntas(e q vc faz questao d Imbrar,principalment as minhas,ne?gaiata!)kkkkkkkkkk
Pois e,passei so pra dzer o qto t considro e o qto sua amizade e importante pra mim,apesar d algumas brigas,mais isso faz parte,ne?qro q saiba q vc tambem e 1 das minhas maninhas d verdade.Espero q a gnt naum se separe qdo esse ano acabar,viu?T adoro muitoooooooo!bju!FUI!!!!!!!!!!!!

12) homem

Márcio: E ai Marco Tulio blz ????
Eu conheco essa figuraca desde a 4 serie no Anglo ,,,,puts a gente sempre foi amigo ...O Faustin (apelido) eh um cara gente boamas pode melhorar muito ainda ne ..hehehehehe ,, eh um cara alegre , cheio das gracas , amigo e muito garanhao tb hehehehehehehe ,,Ahhh mulequeeeeeeeee
Ohhh fi tudo de bom ai ,,,,q a nossa amizade perdue p muito mais tempo e um abracao ai

13) mulher

☆**Carol**☆: oque posso dizer da minha.. amigona.. filha ** MAYRA**
ela é....
*linda
* amiga

meia lokinha.. mas eu sou + loka é clarooo..hehehe!!
* esforçada
e outras outra qualidades. das quais ficaria aki escrevendo por muito tempo!!
espero q tu possa contar comigu.. pro ter é vier!!! sempre estou ai!!
te compreendo muito bem... filha!!
saiba que te adoro você! pra caramba...!!
nunk pensei que nós andariamos sempre juntas.... mas o mundo da volta neh!!! miga!
mayra
as pessoas se tornam
especiais pela maneira de ser
ou agir mas sim pela profundidade que
Atingem nossos sentimentos!!
você é minha amiga... nos trocamos confidencias..... te adimiro pra caramba!!
seja sempre assim.. amigona!!! e espero que nossa *AMIZADE* dure eternamente...
acho se eu ficasse sem sua amizade... morreria!!! bjox... de quem te adoro.. eternamente ...

14) homem

Brian: Carol, Carol...

Bom... Conheço essa guria á um ano e meio...
e tipo.. jah percebi na primeira semana q conheci ela q ela eh uma pessoa muitooo especial!

Essa lokinha eh:

⇒ Lindaaaaaaaaa d+ (L)³³
⇒ Queridaa!
⇒ Amiga

- ⇒ ExclusivA
- ⇒ DedicadA
- ⇒ Estrovertidaaa
- ⇒ Exemplo de menina ^^
- ⇒ responsável
- ⇒ Apaixonante!!

Enfim...

Uma pessoa muitooo especial...
Vc jah ocupa um espacinho nu meu coração!!

Adoro~te muitooo

Bjusss!! (03/06/2006)

15) mulher

Bruna: O QUE EU TENHO A DIZER SOBRE A PAULINHA??

DIFICIL....

UMA MENINA LINDA, TALENTOSA, ESPECIAL DEMAIS(!), TEM MANIA DE ORGANIZACAO, ADORA DAR UMA DE MÃE, CANTA, DANÇA, TOCA E REPRESENTA, A MELHOR IRMÃ QUE EU PODERIA TER APESAR DAS BRIGAS, AMOR TOTALMENTE INCONDICIONAL, MESMO SE ESMURRANDO A GENTE SE AMA!!!
VOCÊ EEH DEMAIS, E NESSES 16 ANOS DE CONVIVENCIA, ALEGRIAS E TRISTEZAS QUE PASSAMOS JUNTAS, O MINIMO QUE EU POSSO DIZER DO FUNDO DO MEU CORAÇÃO EH Q VOCE EH FUNDAMENTAL NA MINHA VIDA E ALEM DO MEU QUARTO SER MAIS BAGUNÇADO, NAO SEI COMO SERIA SEM VOCÊ!
DESCULPA PELAS IMPLICANCIAS!!!
VOCE NAO TEM UMA IDÉIA DO TAMANHO DO MEU AMOR POR VOCE!!!
PARABENS POR MAIS UM ANO DE VIDA, QUE VOCE CONTINUE ASSIM QUASE PERFEITA!!!
QUE VOCE SEJA MUITO FELIZ E PODE APOSTAR QUE DO QUE DEPENDER DE MIM VOCE SERÁ!!!
BEIJOS DA SUA IRMÃ QUE TE AMA MUUUUUUUUUUUUITOOOOOOOOOOOOOOO

16) homem

Luciano: Fala Fuka meu querido...vamos falar mal do cara então...é o cara mais encosto do Bola...toda vez que a gente sai a noite meu carro fica cheirando pinga no dia seguinte porque o Juliano mamado derruba a substância etílica por tudo...depois tem gente que não sabe porque o Mussum é o ídolo do cara...é o redator oficial dos eventos Bola...ninguém escreve com tanta maestria e bom humor como o encosto do Fuka...ele também é dinâmico...pedi pra ele gravar um CD pra mim faz três meses...ele me prometeu que até 2006 será entregue em mãos...ou seja, o cara é fera...o Bola não seria tão engraçado sem o Juliano...Um abraço!!! (06/12/2004)

17) mulher

Sárita: Poxa pra mim é uma honra ser sua amiga, vc é uma garota mto especial. Vc presenciou coisas na minha vida que foram marcantes é claro, como vc é especial não dxou de marcar presença !!Mas é pra isso que serve os amigos ... e espero contar sempre com vc!!!!

Pensa numa pessoinha mais que especial!!

ah! pode dxar que, quando sair de sua cas, não vou te esquece, vc já tem um lugar guaradade n meu coração!!!

b

j

osssss (23/04/2006)

18) homem

Thiago: Sera q preciso dizer alguma coisa desse kra..??

Ivinhu eh um kra q eh meu broti a 11 anos e poko... Pokas vezes na vida conheci pessoas como esse kra.. Uma pessoa inteligente, sorridente e sempre pronto a ajudar.. todos os dias aprendo mtas lições com vc.. Amigos são familiares q nos permitiram escolher e vc eh um irmaum q escolhi..

Todos os dias agradeço por ter em minha vida pessoas como vc mo fio..

Abraçaum man...

:P

19) mulher

☺**Dayanne**☺: .. Gilmara, ti conheço a pouco tpo, mas pra mim tm uma grande importância!!! Vc, mesmo pela tela do computador sempre mi passa seu carinho.. vc sab o qto gosto d vc i do Dudu!! Valeu pela sua amizade, companheirismo.. desejo tudo d bom pra vc i sua família!! Q a cada amanhecer suas forças, fé sejam aumentadas!! bjos d qm jamais t esquecerá.. DaYannE

20) homem

Marcos: O dandan é o carisma em pessoa, tb o enrolado, o furão...vixi..tem muito pra falar dele....Conheci essa criança através de um grande amigo e logo ele se tornou um tb ne fiote...agora fique sabendo...se ficar furando demais vou furar vc ...hehehehe....abração do seu BROTHER. bj na bunda!!!!

21) mulher

Marcia Gomes: Bem o que dizer da Janara???

Janara é minha amiga desde de infância apesar da distância saiba q v nunca deixará de ser minha amiga
Tivemos tantos momentos felizes q ninguem nem o tpo pode apagar.Éramos tipo assim a tampa e a panela,viviamos juntas e p variar aprontando de vez em qndo !!

Nós tivemos infância msmo, brincadeira de rua nem se fala ,bricavamos muito de barbie tinhamos até nomes lembra?
hehhhehehehehehehehe

Ei lembra daquela vez q vc ã podia sair,então passamos a tarde ligando p/ a Nadia do colegio passando trote, então ela desconfiou e foi lá em casa dizer p minha mãe, minha mãe muito ingênua disse mas ela ã ta nem casa .Mas foi atrás de mim na sua casa e nos pegou na hora!!!

hehehehehehehehehehe

São tantas experiência o ã da nem p contar...

Finalizando quero te dizer q vc nunca deixe de ser essa pessoa maravilhosa q vc é
Sinto muita saudades de vc.....

Ei diga p sua mãe e sua irmã q sinto muita saudade delas tmbm!!!!

Te adoro
Tudo de bom
Bjus

22) homem

• diego: exa meninazinhaa,

tua amizade foi por acaso graças as meninas né?!

i foi uma das melhores coisas q me aconteceu nu ari .o//

qro q tu saiba q tb vou sentir mta,más mta falta dos teus abraços,tuas conversas,de sentar na 1ª aula perto de tu i do

robim,enfim saudades de vc em geral .o//

qd a saudade bater bine q eu retorno i ligo p matarmos a saudade .o//

mais é bom de vez em qd aparecer .o//

te adorooooo mtaoo .o//

bjaooooooo

23) mulher

☺Paula: É amiga, já são 7 anos de convivência, alegrias, choros,risos, nights, reuniõezinhas, viagens, conquistas... Nossa a gente já se divertiu muito, hein? O tempo passa muito rápido, me lembro como se fosse ontem. Adorei dividir todos esses momentos contigo. Amiga, sou muito feliz por te ter ao meu lado até hoje, vc já passou a ser essencial na minha vida, vc sabe, né?

Agradeço muito por ter a amizade dessa pessoa linda, sincera,amiga, meiga, paciente, fofa, prestativa(semprè disposta a ajudar independente da hora)... tá bom, né? Senão vc vai ficar muito metida! Miga, amo vc!!! bjos (30/03/2005)

24) homem

Renato: É impressionante, más apesar de não nos vemos há um tempão, a Monique continua com o mesmo rostinho de década de 80. Agora, o que mais tenho certeza em tudo isso é que além de um belo rostinho, ela ainda deve ser aquele amor de pessoa que conheci há... anos.

Beijo,

Renato Garrido.

25) mulher

Carla: eu já falei que te amo hj???

hehehehehehe

migaa...

tava pensando nessa música aki oh:

aonde quer que vá...levo vc no olhar...

mas ae fik meio estranho escrever isso aki p/vc neh...então...resolvi mudar a letra!!!! rssss

aonde quer que eu vá...vc sempre estará no meu coração...e sempre será uma ótima lembrança.

Lembrança de uma ótima convivência, de uma eterna aprendizagem, de uma indescritível cumplicidade, de vários segredos (ohh se tem!!), de momentos mais que trelantes e loucos, de momentos tristes mas necessários, de troca de experiências, de conselhos (hahhahaaha), enfim de uma amizade INCOMPARÁVEL e INSUBSTITUÍVEL!!!!

Afinal de contas...vc quase nem me conhece e vive-versa!!! kkkkkkkkkkkkkkk

Amiga fiel

Nonsense comanda

cariNhosa

+ do que Aventureira

Dps de td isso...ainda preciso dizer que te amo???

É por via das dúvidas...te amo sua maluquinhaa mto mto mto mto mto mto mto!!

E pasme...cada dia que passa vejo o qto vc é importante na minha vida!!!

bjinhuss

26) homem

Thiago Bendegó: po, tenho q escrever outro testimonial...aquele outro hein ricardo?!?! do tempoooo...heheheh

pois é. rapa, ricardo eh meu companheiro de caxaça, mulher, conversa seria, putaria, de td!!

mas tbm, qndo ele desliga o tel na cara, da raiva!!! mas isso ai.

abração. tu eh irmao!!!

27) mulher

Heloise: O que falar dessa pessoinha..

Ela é linda, simpática, uma pessoa adorável, e muito mais muito amiga...

Somos vizinhas desde a infância...e que infância né...rsrsr

Eu e a Luciana brincamos muito de barbie...eh época boa..os finais de semana era sagrado se reunir pra brincar, qdo n fugia durante a semana tb...rsrsr..mais a gente sempre brigava, tinha vez q passava um tempão brigadas..éramos muito ciumentas..tudo tinha q ser igual da outra..momentos inexecutáveis né Lú.Como já festamos juntas tb..vc é mesmo de rocha, pronta pra qquer hora.

Amiga, como é bom ver vc feliz..ver essa felicidade estampada no seu rosto..ver tudo se encaminhando em sua vida..te desejo toda felicidade do mundo, que vc alcance todos seus objetivos ..estarei sempre aqui torcendo pelo seu sucesso, sabe pq? Considero como uma irmã, onde já compartilhamos vários momentos de nossas vidas juntas..

Obrigada por existir e ser minha amiga..

Te Adoro muitooo...SAudadesss sempre..

Bjusssss

28) homem

Diego: Esse eh o Zeh...

Conheci essa cara por ser amigo de um primo meu, que logo seria meu amigo tambem...ele eh loko...ou melhor nós somos...huahauhuahua...ele eh na dele, bem susu,eh parceiro nas baladas,nas andanças de moto (ateh mesmo pra fugir de polícia...kkkkkk) com a galera,nas altas zueira de carro,etc,etc,etc,etc...putz eh tanta coisa que a gente jah fez(e ah de fazer) qdo a gente se reune em Apt q nao da pra falar tudo...

Eh isso ae Zeh Fabio....nao vejo a hora da gente se reunir em Apt de novo pra zuar mtooooooooo e conhecer umas

gatinhas...hehehehehe

CARRO+SOM+BAGUNÇA=NÓIS

FaLoW aTeH +

29) mulher

Thais: putz fala da barbrik eh foda

bom qnd eu conheci ela, ela era mo santinha...so q num belo dia eu apareci e conrompi essa garota....

hsauhsauhsuah

ow agent studo achu q des da quinta serie junto e de kara agent ja fiko amiga..

ela eh uma pessoa maravilhosa, carinhosa, confiavel, amavel, adoravel e mais um tanto de "avel"...shauhsuahsuahush msm eu sainu tem dois anos do colegiu agent continua super amigas ainda

te amu muito amoreee
nunk vo te squece..

bjusssssssssss

30) homem

Danilo Sizo: oq fala da Paty?! bom eu iria ficar amanha toda escrevendo as qualidades q ela tem!!!
Paty queria de deseja muita sorte nessa sua caminhada e q deus ilumine seus passos!!!
parabens atrazado!!! sei q seu niver foi a dois dias atraz!!1
e parabens pela formatura!!!
beijos

31) mulher

Carol: A primeira impressão é que ela é a pessoa mais forte do mundo, mais decidida, mais corajosa... afinal, de um mulherão desses não se espera menos do que isso neh? Sempre com um sorrisão no rosto ela ilumina os caminhos por onde passa. Pois é, tudo isso é verdade, mas dentro desta linda mulher também existe uma menininha, frágil, chorona, medrosa... que precisa de toda paciência e atenção!! É por isso Gege que eu faço questão de deixar claro que eu não estou ao seu lado só nas horas de brincadeiras... Vc terá meu ombro amigo quando quiser descançar sua cabecinha, meu ouvidos estarão bem abertos para ouvir suas histórias, minha boca pronta para dizer: EU TE AMO, minhas pernas a postos para te acompanhar em uma longa caminhada, meus olhos atentos para não deixar que nada de ruim te aconteça, os meus braços sempre abertos para te receber com aquele abraço e o meu coração sempre terá um lugar bem quentinho reservado exclusivamente para vc. Enfim, estarei aqui sempre que vc precisar!!!
Um beijão amiga
Carol Primo

32) homem

Chuck: Esse eu conheci através de um amigo mto loko! Qdo chegou lá em casa, já vi q era companheiro de copo!
O q eu não sabia era q por trás desse jeitão meio metaleiro,
tinha um cara q sabe prezar a amizade, confiança e outras virtudes q acho imprescindíveis nas pessoas!
Alem de tudo isso, o cara ainda manja de churrasco como ninguém e ta sempre chamando pra fazer festa...
Q mais pode se esperar de um amigo assim? Q esteja sempre por perto, né?
[]'s

33) mulher

Drussila: Segundo a numerologia, o número de Dalton é 7, o q quer dizer q ele é cético, pragmático, analista e crítico...o q na verdade ele é :P Mas não q isso não seja legal...pq é muito divertido brincar c ele no trabalho :D E mesmo q a gente não concorde em tudo, e ele não acredite nessas baboseiras de numerologia - o que seria do azul se todos gostassem de vermelho?

34) homem

Anthony: Eu naum sou muito bom d fazer depoimento mais vou tentar...
Apesar d fazer pouco tempo q agente se conhece,percebi q Mônica é uma amiga na qual posso contar e muito...
Ela uma pessoa totalmente pra cima com um atral super bom,sempre tah fazendo a galera sorrir..
Em geral ela conquista qualquer um com o seu jeito extrovertido d ser..

bjus amiga t adoru vio??

35) mulher

Srtáá.Mary: Pq hj .. siim pessoass .. hj eh niver delaa .. e eu desejo td d MELHOR pra ela .. yeah .. do MELHOR MSM ! Pq assim nao eh pra qlqr um naoo .. haha ..
mas bem .. t desejo as melhores alegrias, mt saúde, paz, amor .. aahh .. td msm kraa.
E apesar da gnt nao se ver smp .. eu te levo smp no meu S2 .. saiba q SMP .. mas SMP MSM vc pode contarr cmgoo ..
liga, grita, msn, orkut .. seja o q for .. Mary estará aki pro q vc precisar ! Torcendo smp por ti .. e q vc consiga ultrapassar tds os obstáculos d sua vida fikndo cada vez mais forte .
Seja smp essa garota simpática, iluminada, linda, úník, especial ..

Aahh .. axo q eh isso entao ..
Parabéns d tds aki flw ?!

Feliz Niverr Migááá ! xDD

Bjaooo

36) homem

- Felipe: Paulinhaaaaaaaaaaaaa \o

-

depoimento de presente!
aheuhoeahaeoiuea

sim, é o seguinte,
eu dou muito valor a você viu?
gosto demais!
eu sei que você num da muito valor a mim não,
que odeia quando eu te pertubo no MSN.
né por mal não viu Pahhhhhhhhh ?
;~

te amooooooooo :*

37) mulher

Bruna: Eu não ia deixar de escrever um testemunho p/ tu, né?!
Daryazinha.... Te conheço ha uns 2 anos talvez.. Mas só agora é que começamos a conversar mais.. E como conversamos! Hehehe
Foi no acaso que te conheci pessoalmente, mas não foi no acaso que comecei a te considerar minha amiga.
Sabe aquelas pessoas que sempre tem um conselho bom p/ te dar? Que cabe como uma luva as coisas que diz? É tu guriazinha!
Pode sempre contar comigo p/ o que der e vier!!
Beijos!!
=**

38) homem

Jean: putz.....
fala desse kbçudo é foda!!!
o cara só me dedura pra mae dele, faz as merdas e fala q fui eu, depois ainda pego esporro da mae dele!!!!
mais ele sabe que tem um amigo q é PAU pra toda obra e nunca abandona.....
te adoro de mais boy.
vc é meu irmao q nunca tive.
eahuehaehuaheihaaheuahuehaihieeah

39) mulher

Rhuthy@loren.2: Pra começo te amo d+ primooooo...amor de irmão de amigo, por isso sempre digo por aqui que te amo que é pra não perder a oportunidade que DEUS me deu em poder dizer.....que alem disso sinto saudades do teu vozeirão, da tua gargalhada alta e animadora..affdas bagunças dos apelidos que vc colocava nos vizinhos..como a pescoço de parafuso,hahhahahahah..primo te gosto tanto, e te amo muito, meu carinhow por vc é assim mesmo bem grandão, vc é 10, afetuoso,inteligente,alegre,cativante,amigo,carinhoso,brincalhão,alto-astral...ah é tbm bonitão,gatão,linduuuu e isso é de familia é claro hahahhahahahaha...vc mora no meu coração torço por vc, pelo teu sucesso, na tua vida profissional e amorosa tbm..te cuida!!!
DA PRIMA LOIRISSIMA E BELA...RHUHTY@LOREN
BJUSSSSSS E UM FORTE ABRAÇO NÉGOOOOOO!!!

40) homem

Clayton: Haha oii Linda po meu oq dizer sobre vc hahaha é fácil vc é nota 1000 hahha pó meu vc é uma pessoa muito gente fina e saiba q sempre q precisar é nois hahaha blz bom seja sempre assim meu pq vc sempre ganhara em dobro bom abraço mocinha bjss

ASS:Clayton P.S

41) mulher

ahahahahahahahahah..
te lembra desta frase?
putz cara faz uma cara que a gente naum sai mmasi pra aloprar...
poh eh soh marcar ae com a naza, vivi, ninja que eu apareco pra nos aloprarmos um pouco...
era muito bom aquela epoca, claro que acho que pelo menos vc tah falando mais...
te lembra quando nos ficavamos de birra um com outro?
dos mais pentelhos!!!!!!
poise e ae estamos nos com uma amizade de quase tres anos...
eh muito bom saber que um dia em que eu precisar de algume vc vai me estender a mao e me ouvir...
vc eh quase um irmao a unica diferenca eh que eu sou bonito!!(hahahahahahaahah)
putz, nem a aqui o cara dah dossego..
mas eh isso vei te deseio tudo de bom e que consigas realizar tudo que planejas e almejas em tuavida... sucesso...

Johnny

47) mulher

Fiamáh (L): Pow...nem sei o que falar de vc...
eu poderia simplismente te dar os parabéns e sair de fininho, mas acho q seria mto pouco pra vc...
eu poderia dizer q desejo td de bom pra vc,
mas nunk faria isso...pelo menos SÓ isso...
vc é uma mulher com geniosa, com espirito de guerreira,
nem parece ter a idade q tem...hehehehe
É mto persistente no que faz e luta pelos seus sonhos...
nossa, vc é uma mãe maravilhosa...sem palavras pra t descrever...Vc além de uma ótima mãe é amiga, me ajuda em td o
que eu preciso e as vezes tbm é um pouco estourada...mas tira tudo de letra!
malha todos os dias, trb pakas e ainda nos dá(pra mim e pro meu irmão) todo amor que precisamos...
É flamenguista doente, disse eu nem preciso dizer...
Mãe, hj nesse dia tão especial pra vc
desejo td de bom e um niver maravilhoso
Q todos os seus sonhos se realizem...

~>Eu te amu mto!!!!

48) homem

Victor: poo vo fala moh bem da minha prima ae..

bom faz muiiiito tempo q nao vejo ela.. pra falar a verdade sao 6 anos.. foda ne?? poo ela lembra de mim de cabelão, moh
magrinho.. mas ela é mto especial pra mim. as lembranças q eu tenho sao muito boas e eu gosto muito do ce.

olha a mari e tudo de bom. gente finassa ela e gosta de ir pra night. claaaro tem q ser ne?? poo to louco pra te encontra de
novo.. ae vamo voltar a zuar muiiiito junto

bjaoooooo pro ce te adoro

49) mulher

°•.çiz...Juliana: nossa minha pekena ...
eu naum tenho nem palavras pra agradecer tudo que vc me escreveu...

cada palavra, cada coisa que agente já fez juntas né...?
pois é eu to chorando até agora ...
acho que vc esqueceu só de uma coisinha...
que eu sou uma chorona...e quem me ajudava em tudo era vc ...quer dizer, vc mais ria do jeito que eu chorava do que
outra coisa né ...??hiuahihuihuihua
mas tb naum era pra menos ..eu fazia uma cara de kiko que nem eu aguentava isso...haiuhuihuihuihua...
caca, acho que vc sabe mais do que eu ...que quero demais ficar pertinho de vc e poder ficar o dia todo te enchendo e
falando até vc naum aguentar mais ...
VC FOI A IRMÃ QUE PEDI A DEUS, E NAUM VEIO UMA IRMÃ, VEIO UM ANJO NA MINHA VIDA VC !!!!!
>>> MINHA PEKENA...
TE AMO IRMÃ MUITOOOO...

SAUDADES MORRRRR!!!!!!!

50) homem

Luiggi: IXI NAUM ACABEI....

----\\V/-----
----- (@@) -----...Dei uma olhadinha básica...
--ooO--(_)--Ooo-

(\) _ (/) ...E parei...
(= * . * =) ...Só pra desejar um ótimo fim de semana!!!
(") _ (")
Bjossss

12) **João Vito@:**

Espaço não vai ser problema não, pois a casa é bem grande!!!!

mas o q vc vai fazer aqui afinal de contas??

segunda de manhã eu estarei fazendo prova de estatística experimental..

flwwwww
abraço

13) **lily:**

tattoo 2 tão lindinha!

:*

14) **M@RÍLIA:**

VCS SABEM...

SCRAP:

LEIO, APAGO E RESPONDO ...

15) **Kleber:**

Dri!!!!!!!

feliz Aniversáriooooooooo!!!!

tudo de bom pra vc viu linda!!!

bjus

16) **sheila:**

oi não to de plantão !!!boa semana bju p vcs

17) **SANDRO I:**

OLÁ!!! rrsrrs voltei... e agora os três estados do sul PR SC RS estão com a IDANI em mãos E CONTO COM O APOIO DE VC A ME AJUDAR A DIVULGAR ESTE TRABALHO VOLUNTÁRIO, FORMANDO ASSIM UMA CORRENTE DE SOLIDARIEDADE PARA COM AS PESSOAS PORTADORAS DE NECESSIDADES ESPECIAIS QUE NÃO POSSUEM CONDIÇÕES PARA REALIZAR UM TRATAMENTO ADEQUADO.

.

TENHA UM LINDO E ÓTIMO FIM DE SEMANA

.

“Vossa vida num conjunto de harmonia se estende na melodia universal, sendo do físico ao etero-magnético, sempre conquistando, sempre descortinando tudo aquilo que traduz vidas em seus mistérios.”

.

abraços fraternos!!!

.

SANDRO PACHECO

.

COPIE e COLE o link abaixo no seu navegador para ler o cartão que fiz pra você

☆☆☆☆☆

cartao.enviealegria.com.br/index.php?step=pickup&cs_id=5fc5ee21edb0d26

☆☆☆☆☆

EnvieAlegria.com.br

18) =\`=G@By =\`=:

DEUS É NOSSO TUDO

Deus fará um caminho pra você

onde ainda não se vê, condição

ou possibilidade alguma

Deus se importa com o seu sofrer

e nesses dias vai trazer direção

que vai mudar a sua vida

Sua noite findará

E o seu dia chegará

E o milagre que você espera acontecerá

Deus não falha com você

E tudo que Ele disse se cumprirá

Maravilhas Deus fará

Abundância Deus trará

Quando Israel cercado estava

Deus abriu o mar

Deus fará um caminho

e as portas que você precisa Ele abrirá.

Visite meu Vibe ~*~> vibeflog.com/gabyzinhameida <~*~19) **Afonso:**

Então, esse ano vai ser muito complicado de ir, na verdade acho que daqui pra frente vai ser cada vez mais complicado.

To cheio de trampo e projetos pessoais lá em Sampa. Mas quem sabe eu consigo, vontade não falta.

Conta uma novidade?

20) **Queila:**

Oia... naum vejo a hora de te ver...

Mas... me falaram que era uma menina? Agora naum entendi nada.

E naum vejo a hora de te ver... to com muitas saudades de ti.

Bjussssss e se cuida.

21) ****Ana Paula**:**

Cansei

Curiosos de plantão: Vão ler um livro!!

Scraps lidos, respondidos e apagados.

Obrigada

Beijos

22) **Victor:**

cheguei agora em bsb(dom a noite)!!! Assim q a minha cunhada me mandar eu coloco as fotos!!

23) **Fernandinha...:**

-->> A CENA TRANCE EM BRASÍLIA MUDARÁ SEUS CONCEITOS <<---

brincadeira...
vo reza msmo nu quero ficar sem minha peqna.. heheh...
bjaooo t.a

50) **Olivia:**

meu ..é meia noite e eu acabei de ler
o neogico lá sabe ?!?!
juro dri ...é exatamente tudo que eu penso ...desculpa ser brev aqui ..[e que ja esta tarde , mas
vamos sair essa semana tah ok ?!?!
te amo demais tbm ..
e a distancia é o de menos ...nossa amizade sempre irá
prevalecer !!
love you !